Prijedlog nacionalnog kurikuluma nastavnoga predmeta grčki jezik

# A. OPIS NASTAVNOGA PREDMETA GRČKI JEZIK

Klasični su jezici riječ kroz vjekove. Oni posreduju ukupnost ljudskoga iskustva i duha drevnih civilizacija koje leže u temeljima hrvatske, europske i svjetske kulture. Učeći ih, osoba stječe uvid u unutarnju strukturu niza jezičnih, kulturnih, civilizacijskih i humanih fenomena. Stoga oni pozivaju na putovanje kroz povijest čovjekove težnje za učenjem i spoznajom. Učenik tako, što se više udubljuje u prošlost dobiva više alata za razumijevanje sadašnjosti i oblikovanje budućnosti. Oplemenjujući se čitanjem klasika, on razumijeva kulturnu raznolikost kao zajedničku baštinu ljudskog iskustva.

Premda je klasični grčki jezik dosegnuo vrhunac u V. stoljeću pr. Kr. u djelima velikih filozofa, tragediografa i povjesničara, zbog svoje gipke građe, bogatstva oblika i preciznosti izričaja, postao je univerzalnim jezikom ljudske misli u suptilnim osjećajima pjesnika, snazi govorničkog uvjerenja, neumoljivosti logike pojmova u filozofskom, teološkom i znanstvenom diskursu tijekom tromilenijskog razvoja. Stoga je polazišna točka učenja grčkog jezika uvijek tekst koji svježinom i dubinom misli s lakoćom svladava tisućljeća od kada je kao poruka poslan, do danas kada se kao pouka prima. Njegova jezična komponenta vježba analizu i sintezu, a proučavanje zvuka i ritma, tvorbe oblika i zakonitosti rečenice osnažuje istraživačke sposobnosti nudeći u istim riječima mnoštvo varijanti točnog razumijevanja.

S druge strane, očitavanje sadržaja književnih djela i njegova integracija u vremenski, prostorni i društveni kontekst nužno potiče intelektualnu živost i odgaja kreativnu, slobodnu i aktivnu osobu. Čitanjem grčkih klasika učenik ulazi u prisnu komunikaciju s autorom koja ga osposobljava da ideje teksta implementira u vlastiti osobni razvoj i društveno djelovanje.

Osobito je važan i iznimno velik interdisciplinarni potencijal Grčkog jezika kao nastavnog predmeta. On se može razvijati u suradnji s hrvatskim jezikom i modernim jezicima kroz uočavanje jezičnih analogija i osobito leksičkih i etimoloških sličnosti. Još se više logosom grčkoga može oplemeniti ukupno razumijevanje hrvatske i svjetske književnosti. S jednakim uspjehom može se usmjeriti prema prirodoslovlju kao putokaz prema njegovu ishodištu i izvoru sve njegove terminologije ili primijeniti na dublje i potpunije razumijevanje društveno–humanističkih predmeta. Jednaki se potencijal može izraziti i projektnom nastavom u učionici i izvan nje te suradnjom s drugim obrazovnim i kulturnim ustanovama.

Za učenike u Republici Hrvatskoj dodir s epigrafskim spomenicima, artefaktima i drugim materijalnim ostacima grčke kulture na hrvatskoj obali Jadrana, od jonskih kolonija do bizantskih bazilika, otvara i spoznajni put prema širem shvaćanju vlastita identiteta. Tako grčki jezik, zajedno s latinskim duboko ukorijenjen u mediteranski civilizacijski krug, postaje gradivni element samospoznaje, naša polazišna i razlikovna točka u regionalnom, nacionalnom, europskom i globalnom kontekstu.

Radi zadovoljavanja odgojno-obrazovnih potreba učenika s teškoćama, kurikulum se prilagođava u skladu sa smjernicama *Okvira za poticanje i prilagodbu iskustava učenja te vrednovanje postignuća djece i učenika s teškoćama.*

Radi zadovoljavanja odgojno-obrazovnih potreba darovitih učenika, uvodi se razlikovni kurikulum u skladu sa smjernicama *Okvira za poticanje iskustava učenja i vrednovanje postignuća darovite djece i učenika.*

# B. ODGOJNO-OBRAZOVNI CILJEVI UČENJA I POUČAVANJA NASTAVNOGA PREDMETA GRČKI JEZIK

Temeljni je cilj učenja grčkog jezika razumijevanje teksta koji je mjesto susreta jezičnih zakonitosti i civilizacijskih sadržaja. Da bi ga ostvario, učenik će:

1. razvijati sposobnost razumijevanja i prevođenja teksta, čime se povećava učenikova sposobnost analize i sinteze
2. ovladavati jezičnom strukturom grčkog jezika uz sposobnost prepoznavanja i povezivanja tih kategorija u hrvatskom i stranim jezicima; stjecanjem tih znanja učenik će razviti i sposobnost uočavanja i razumijevanja koncepta reda i analogije te međuovisnosti i varijabilnosti
3. usvajati vokabular i ovladavati leksičkim kompetencijama uz razumijevanje riječi grčkog podrijetla i njihove primjene, čime će razvijati sposobnost integracije odnosa sličnoga, različitoga i zajedničkoga
4. uočavati korelaciju između književnosti, civilizacije i kulture te međuovisnost društveno-političkog okružja i kulturne produkcije, a upoznavanjem vrijednosti grčkog naslijeđa na nacionalnoj, regionalnoj i globalnoj razini stjecat će sposobnost vrednovanja antičke baštine, čime će razvijati alate za kritičko sagledavanje kulturoloških fenomena i stvaranje kulturno-civilizacijskog identiteta
5. stjecati sposobnost razumijevanja sadašnjosti i oblikovanja budućnosti dijakronijskom komunikacijom, odnosno čitanjem tekstova i njihovih poruka unutar i izvan vremena kada su napisani čime će naučiti uočavati sličnosti i razlike u ljudskom djelovanju kroz vrijeme te trajnost ljudskih iskustava.

## Tablični prikaz odgojno-obrazovnih ciljeva učenja i poučavanja nastavnoga predmeta Grčki jezik

Učenje grčkog jezika realizira se postizanjem triju ciljeva na tekstualnoj razini, a iz svakog od njih proizlazi njegova kontekstualnost.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | **t e k s t u a l n i** | | **k o n t e k s t u a l n i** | |
| **razumijevanje teksta** | **razumijevanje morfološke strukture**   * Ovladavanje morfološkim kategorijama unutar grčkog jezika. * Prepoznavanje tih kategorija u hrvatskom jeziku i stranim jezicima. | **uočavanje koncepta reda i razumijevanje analogije i analize.** | **analiza konteksta i očitavanje ideja.** |
| **razumijevanje sintaktičke strukture**   * Shvaćanje sintaktičkih kategorija i prepoznavanje istih unutar grčke rečenice i teksta. * Uočavanje sličnosti i razlika sintaktičke strukture grčkog jezika s hrvatskim i stranim jezicima. | **uočavanje strukture međuovisnosti, varijabilnosti i sinteze.** |
| **usvajanje vokabulara**   * Ovladavanje leksičkim kompetencijama. * Razumijevanje etimologije riječi grčkoga podrijetla i njihova primjena. | **integracija odnosa sličnoga, različitoga i zajedničkoga.** |
| 2. | **razumijevanje korelacije književnost/civiliza-cija/kultura** | **uočavanje međuovisnosti društveno-političkog okruženja i kulturne produkcije**   * Razumijevanje osnovnih značajki grčke kulture i civilizacije te njihova utjecaja na daljnji razvoj civilizacije. | **razvoj alata za kritičko sagledavanje kulturoloških fenomena.** | **uspostava odnosa: ideja/čovjek/djelo-vanje.** |
| **vrednovanje antičke baštine**   * Upoznavanje s vrijednostima grčkog naslijeđa na nacionalnoj, regionalnoj i globalnoj razini. | **stvaranje kulturno-civilizacijskog identiteta.** |
| 3. | **dijakronijska komunikacija** | **razumijevanje i uočavanje sličnosti i razlika u ljudskom djelovanju kroz vrijeme**   * Razumijevanje čitanih tekstova i poruka njihovih autora unutar i izvan vremena u kojem su napisani. | **razumijevanje sadašnjosti i oblikovanje budućnosti.** | **uočavanje trajnosti ljudskog iskustva.** |

# C. DOMENE U ORGANIZACIJI PREDMETNOGA KURIKULUMA GRČKI JEZIK

## Opis domena

1. **jezična pismenost**

* Pravilno čitanje i pisanje.
* Vokabular – sustavno obogaćivanje fonda grčkih riječi, prepoznavanje grčkog korijena u riječima hrvatskog jezika i stranih jezika (etimologija).
* Gramatika – poznavanje osnova grčke fonologije, morfologije i sintakse.

1. **iskustvo teksta i komunikacija**

* Analiza rečenice i teksta – sposobnost analize rečenice i teksta pokazuje razumijevanje grčkog jezika.
* Prijevod rečenice i teksta – sposobnost prijevoda rečenice i teksta pokazuje mogućnost izravne i neizravne komunikacije.
* Kontekstualizacija pročitanog i razumijevanje poruke teksta.

1. **civilizacija i baština**
2. **Građanin i društvo**

* Podrijetlo i elementi građanstva, političkog ustroja i oblika vladavine.
* Razumijevanje današnjeg društvenog i političkog ustroja na nacionalnoj i globalnoj razini i njihovih korijena u grčkom društvu.
* Razumijevanje pojmova kao što su *razum, obrazovanje, religija, odanost i pripadnost,* njihove interakcije i važnosti u svim segmentima života.

1. **Umjetnost, kultura i estetika**

* Razumijevanje utjecaja grčke umjetnosti, kulture i estetike na kasnija razdoblja putem interpretacije tekstova i artefakata.
* Aktualiziranje antike u suvremenom svijetu.
* Razumijevanje utjecaja ljepote, ideala harmonije, kreativnosti grčke književnosti i umjetnosti na razvoj vrijednosti kulture.

1. **Identitet i baština**

* Grčki tragovi na tlu Hrvatske i Europe i njihov utjecaj na oblikovanje hrvatskoga i europskoga građanskog i nacionalnog identiteta (od antičke Grčke do danas).

## Razrada domena

Učenje grčkog jezika oblikuje se oko tri okosnice: razumijevanje teksta, razumijevanje odnosa teksta i kulture u kojoj je nastao te razumijevanje dijakronijskih mijena recepcije teksta koje obuhvaćaju reinterpretaciju teksta i baštine u postklasičnom i suvremenom razdoblju. Te se okosnice isprepliću kroz tri domene učenja grčkog jezika – Jezičnu pismenost, Iskustvo teksta i komunikaciju te Civilizaciju i baštinu – odnosno tri područja kojima se učenik kreće proučavajući, učeći i sve se više približavajući konačnim ciljevima. Svi oni koji počnu učiti grčki jezik najprije će proći put od početnog dekodiranja potpuno nepoznatog pisma do tečnog čitanja i pisanja s razumijevanjem pročitanoga i napisanoga. S vremenom će otkrivati Sokrata i druge velike mislioce u kontekstu mjesta, vremena i najviše jezika, pratit će razvoj demokracije od Atene do danas ili pak poimanje domoljublja od Sparte do modernih vremena, uspoređivat će tadašnje i sadašnje političke govornike, spoznavati mit ne samo kao priču nego i kao poruku moralne vrijednosti koju su iz njega iščitavali stari Grci.

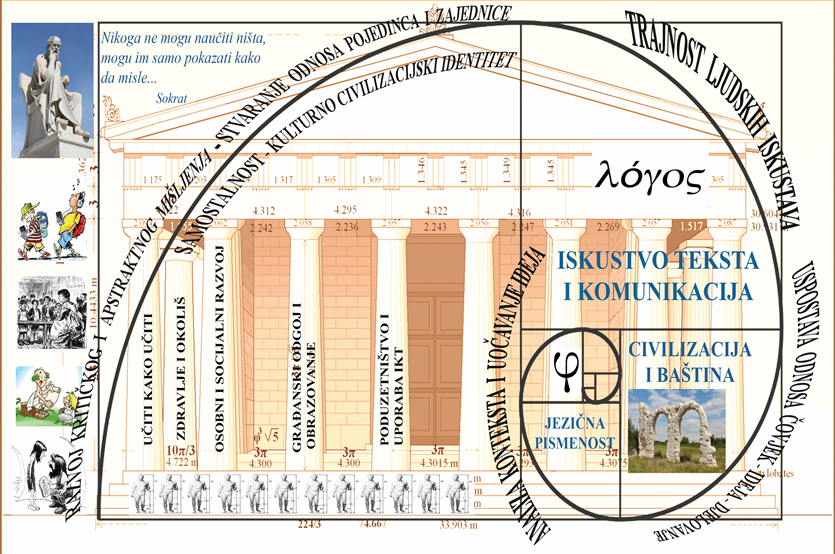
U domeni Jezična pismenost učenik nakon svladavanja pravilnog čitanja i pisanja uči o gramatičkoj strukturi grčkog jezika – vrste glasova, deklinacije, komparacije, konjugacije pa razne rečenične konstrukcije pomalo zauzimaju svoje mjesto i zajedno stvaraju logički red u umu mladog čovjeka. Razne vrste riječi poprimaju razumljiv oblik, rečenice od jednostavnih rastu prema sve složenijima, a fond poznatih riječi biva sve bogatiji. Osim znanja raznih gramatičkih i leksičkih oblika učenik stječe mogućnost i sposobnost spoznavanja sličnosti, različitosti i zajedničkih elemenata između grčkog i hrvatskog jezika te grčkog i drugih jezika.

Domena Iskustvo teksta i komunikacija jest nadogradnja prethodne. Učenik uči kako razumjeti i prevesti pročitani tekst. Analizom rečenice otkrit će njezinu unutarnju strukturu, shvatiti međusobnu povezanost riječi u rečenici i prepoznati poruku teksta. Učenik u ovoj domeni također uči da komunikacija nije samo razgovor dvoje ili više ljudi već da se komunicirati može na puno razina – izravno i neizravno, doslovno i metaforički, riječima i znakovima, govoreći, čitajući, pišući, šuteći, u sadašnjem trenutku, ali i otkrivajući poruke iz nekoga prošlog doba.

Posljednja domena Civilizacija i baštinana temelju izvornih tekstova poučava razumijevanju i promišljanju o društvenim, religijskim, filozofskim i umjetničkim dosezima starih Grka te o njihovu utjecaju na razvoj kasnijih razdoblja sve do danas na području Hrvatske, Europe i svijeta. Promišljanje i djelovanje grčkoga čovjeka stvorili su temelj svijeta u kojem mi danas živimo, kao i mnogih, sad već prošlih svjetova – starog Rima, europske renesanse, razdoblja oblikovanja sustava parlamentarizma. Homerova *Ilijada* i *Odiseja*, Demostenovi govori, tragedije i komedije, Periklova Atena, grčke kolonije, Lumbardska psefizma, Eufrazijeva bazilika u Poreču ili bizantske povelje u Dubrovačkom arhivu jesu djelić jedne velike slagalice koja čini temelj zapadne civilizacije, čiji smo dio i kao društvo i kao pojedinci.

## Grafički prikaz

*Slika 1. Grafički prikaz nastavnoga predmeta Grčki jezik*



# D. ODGOJNO-OBRAZOVNI ISHODI, RAZRADA ISHODA I RAZINE USVOJENOSTI PO RAZREDIMA I DOMENAMA

Na svim razinama učenja, primjereno dobi učenika, teži se razvijanju interesa, pozitivnog stava i samopouzdanja pri ovladavanju jezičnim djelatnostima i njihovim međudjelovanjem u različitim situacijama kao i sposobnosti promišljanja o pisanim i govorenim tekstovima radi jačanja osobnih stavova, vrijednosti, identiteta i odgovornosti učenika.

Putem domena Jezične pismenosti, Iskustva teksta i komunikacije te Civilizacije i baštine učenici se upoznaju s različitim strategijama učenja i pristupima učenju te ih svrhovito primjenjuju, a domene se neprestano isprepliću i blisko su povezane. Težina tekstova (od jednostavnih rečenica i prilagođenog teksta do izvornih tekstova u različitim žanrovima iz različitih razdoblja) uvjetuje i napredak u stjecanju vještina, znanja i sposobnosti učenika. Vokabular, teme tekstova i civilizacijske teme moraju biti svrhovito isprepletene kako bi učenik dobio cjelovitu sliku o grčkom jeziku, civilizaciji, misli i naslijeđu. Ujedno, on time razvija temeljne kompetencije kroz različite oblike mišljenja, rada i korištenja alata te osobnog i socijalnog razvoja.

## Osnovne škole – nastavljači (klasična gimnazija) (105+105+105+105+105+96)

Kurikulum grčkog jezika za učenike osnovnih škola i nastavljače u klasičnim gimnazijama zamišljen je kao cjelina organizirana u dva ciklusa. U manjem (osnovnoškolskom) ciklusu učenik na prilagođenim tekstovima prolazi spoznajni krug: svijet bogova – svijet ljudi – svijet umjetnosti – svijet postklasičnoga grčkog i grčke baštine u Hrvatskoj.

Isti spoznajni krug prolazi i učenik koji učenje grčkog jezika nastavlja u klasičnoj gimnaziji, ovaj put na izvornim tekstovima. Tako mu se svijet bogova i drevnih mitskih junaka otvara u djelima Homera i drugih epskih pjesnika. Svijetom ljudi vode ga historiografi i govornici. Uvid u svijet ljudske intime pružaju mu lirski pjesnici, a promišljanje o svim svjetovima – filozofi. Na kraju, zatvarajući krug, u svijet bogova vraća se slijedeći genij tragičkih pjesnika.

### 1. razina (godina učenja) – 7. razred

Na kraju prve godine učenja i poučavanja učenik:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **domena a: jezična pismenost** | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| a. 7. 1  **vlada** pravilima čitanja, pisanja i naglašavanja. | **Nabraja** redom znakove grčkog alfabeta.  **Prepoznaje i pravilno čita i piše** grčki alfabet i pripadajuće znakove (naglasci, spiritusi i interpunkcijski znakovi).  **Primjenjuje** i **upotrebljava** pravila čitanja i pisanja. | **Nabraja** redom znakove grčkog alfabeta. **Prepoznaje** pravila čitanja, pisanja i naglašavanja teuz kontinuiranu pomoć učitelja **uspijeva čitati i pisati** grčke riječi. | **Upotrebljava** grčko pismo samostalno u čitanju i pisanju **uz učiteljevu** **pomoć** u naglašavanju te **uz njegovu pomoć** **čita i piše** grčke riječi. | Samostalno **primjenjuje** pravila čitanja i pisanja. **Upotrebljava** pravila naglašavanja u poznatim riječima te **tečno čita i piše** grčke riječi. | Samostalno **upotrebljava** pravila naglašavanja u poznatim i nepoznatim riječima **te tečno čita i piše** grčke riječi. |
| a. 7. 2  **prepoznaje, primjenjuje i uspoređuje** jednostavnije gramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Definira, opisuje i tvori** jednostavnije gramatičke oblike riječi i njihove odnose.  **Raščlanjuje, grupira i uspoređuje** jednostavnijegramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Prepoznaje i imenuje** jednostavnijegramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Opisuje i uz pomoć učitelja grupira** jednostavnijegramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Grupira** **i uz učiteljevu pomoć tvori** jednostavnijegramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Samostalno raščlanjuje, uspoređuje i tvori** jednostavnijegramatičke oblike riječi i njihove odnose. |
| a. 7. 3  **prepoznaje, upotrebljava i raščlanjuje** riječi iz prilagođenih tekstova te grecizme u hrvatskom jeziku. | **Pronalazi i navodi u rječničkom obliku** riječi iz obrađenih rečenica i prilagođenih tekstova.  **Uočava, pravilno upotrebljava i raščlanjuje** riječi grčkog podrijetla koje susreće u svakodnevnom životu (npr. nazivi školskih predmeta). | **Uz pomoć učitelja pronalazi u rječničkom obliku** riječi iz obrađenih rečenica te **uočava** grecizme u hrvatskom jeziku. | **Uz učiteljevu pomoć pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz obrađenih rečenica i prilagođenih tekstova te **uočava i prepoznaje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz obrađenih rečenica i prilagođenih tekstova te **uz učiteljevu pomoć uočava, prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz obrađenih rečenica i prilagođenih tekstova te **samostalno prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. |
| **domena b: iskustvo teksta i komunikacija** | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| b. 7. 1  **prepoznaje, razlikuje i analizira** odnose riječi u rečenici i/ili tekstu. | **Određuj**e odnose riječi u rečenici.  **Prepoznaje** i **povezuje** suodnose unutar rečenice i/ili teksta. | **Uz pomoć učitelja prepoznaje i određuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Uz pomoć učitelja određuje** i **povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i analizira** odnose riječi u nepoznatom tekstu. |
| b. 7. 2  **razumije i objašnjava** prilagođeni grčki tekst. | **Razumije** sadržaj i **prevodi** rečenicu ili prilagođeni grčki tekst.  **Izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke rečenice ili prilagođenoga grčkog teksta. | **Uz učiteljevu pomoć razumije** sadržaj i **prevodi** rečenice ili prilagođeni grčki tekst. | **Uz učiteljevu pomoć razumije** sadržaj i **prevodi** te **izdvaja bitne podatke** iz rečenice ili prilagođenoga grčkog teksta. | **Samostalno razumije** sadržaj i **prevodi** te **uz učiteljevu pomoć izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke rečenice ili prilagođenoga grčkog teksta. | **Samostalno razumije** sadržaj i **prevodi te izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke rečenice ili prilagođenoga grčkog teksta. |
| **domena c: civilizacija i baština** | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| c. 7. 1  **imenuje** pojmove vezane uz grčki panteon. | **Prepoznaje i opisuje** grčke bogove i njima posvećene atribute, simbole i građevine. | **Nabraja** olimpska božanstva. | **Nabraja** olimpska božanstva i njima posvećene atribute, simbole i građevine. | **Povezuje** olimpska božanstva s njima posvećenim atributima, simbolima i građevinama te **uz učiteljevu pomoć objašnjava** njihove međuodnose i **uočava** prirodne sile s kojima su povezani. | **Samostalno, svojim riječima obrazlaže** odnose među olimpskim bogovima i **uočava** prirodne sile s kojima su povezani. |
| c. 7. 2  **komentira, diskutira i zaključuje** o osnovnim etičkim vrijednostima međuljudskih odnosa na temelju grčkih mitova. | **Uočava** temelje i vrijednosti obiteljskih odnosa.  **Tumači** odnos pojedinac – zajednica.  **Uočava i komentira** društveno neprihvatljiva ponašanja. | **Navodi i definira** osnovne značajke međuljudskih odnosa. | **Definira** obiteljske odnose, odnos pojedinac-zajednica te društveno neprihvatljiva ponašanja. | **Opisuje i tumači** obiteljske odnose, odnos pojedinac-zajednica te društveno neprihvatljiva ponašanja. | **Istražuje** međuljudske odnose te **daje primjere i uspoređuje** ih sa suvremenim životom. |
| c. 7. 3  **opisuje** događaje i područja u hrvatskoj povezane s grčkom civilizacijom i mitologijom. | **Navodi i povezuje** područja i gradove u RH koji se spominju u grčkim mitovima i povijesnim izvorima. | **Imenuje** područja i gradove u RH koji se spominju u grčkim mitovima i povijesnim izvorima. | **Imenuje i smješta** na zemljopisnoj karti područja i gradove u RH koji se spominju u grčkim mitovima i povijesnim izvorima. | **Povezuje** mit i povijest vezanu uz područja i gradove u RH koji se spominju u grčkim mitovima i povijesnim izvorima. | **Svojim riječima prepričava** događaje povezujući mit, povijest i sadašnjost. |

|  |
| --- |
| preporuka za ostvarivanje ishoda |
| a. 7. 2  Preporučuje se da se obrađuju sljedeći jednostavniji gramatički oblici: I. i II. deklinacija, prezentska osnova (indikativ, imperfekt, infinitiv, imperativ u aktivu i mediopasivu glagoli na –ω i biti) te osobne i posvojne zamjenice i αὐτός.  Preporučuje se da obrađena gramatika bude u funkciji teksta, a ne tekst u funkciji gramatike. |

|  |
| --- |
| b. 7. 2; c. 7. ½  Preporučuje se da teme rečenica, prilagođenih tekstova i civilizacijskih sadržaja budu povezane s mitologijom. Preporučuje se čitati prilagođene tekstove koji tematiziraju kozmogoniju, teogoniju, 12 olimpskih bogova i druge mitove i basne po izboru učitelja. |
| c. 7. 3  Preporučuje se da teme rečenica, prilagođenih tekstova i civilizacijskih sadržaja budu: Apsirtidi i Jantarni put. |

### 2. Razina (godina učenja) – 8. Razred

Na kraju druge godine učenja i poučavanja učenik:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena a: jezična pismenost | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| a. 8. 1  **prepoznaje, primjenjuje i uspoređuje** jednostavne i složene gramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Definira, opisuje i tvori** jednostavne gramatičke oblike riječi i njihove odnose.  **Raščlanjuje, grupira i uspoređuje** jednostavne gramatičke oblike riječi i njihove odnose.  **Prepoznaje i izdvaja** složene gramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Prepoznaje i imenuje** jednostavne gramatičke oblike riječi i njihove odnose te **uz pomoć učitelja prepoznaje** neke složene gramatičkeoblike i njihove odnose. | **Opisuje i uz učiteljevu pomoć grupira** jednostavne gramatičke oblike riječi i njihove odnose te **uz pomoć učitelja izdvaja** neke složene gramatičkeoblike i njihove odnose. | **Grupira** **i uz učiteljevu pomoć tvori** jednostavne gramatičke oblike riječi i njihove odnose te **samostalno izdvaja** neke složene gramatičkeoblike i njihove odnose. | **Samostalno raščlanjuje, uspoređuje i tvori** jednostavne gramatičke oblike riječi i njihove odnose te **samostalno izdvaja** neke složene gramatičkeoblike i njihove odnose. |
| a. 8. 2  **prepoznaje, upotrebljava i raščlanjuje** riječi iz obrađenih rečenica i prilagođenih tekstova te grecizme u hrvatskom jeziku. | **Pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz obrađenih rečenica i prilagođenih tekstova.  **Uočava, pravilno upotrebljava i raščlanjuje** riječi grčkog podrijetla koje susreće u svakodnevnom životu. | **Uz učiteljevu pomoć pronalazi** u rječničkom obliku riječi iz obrađenih rečenica te **uočava** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Uz učiteljevu pomoć pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz obrađenih rečenica i prilagođenih tekstova te **uočava i prepoznaje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz obrađenih rečenica i prilagođenih tekstova te **uz učiteljevu pomoć uočava, prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz obrađenih rečenica i prilagođenih tekstova te **samostalno prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena b: iskustvo teksta i komunikacija | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| b. 8. 1  **prepoznaje, razlikuje i analizira** odnose riječi u rečenici i/ili tekstu. | **Određuj**e odnose riječi u rečenici.  **Prepoznaje** i **povezuje** suodnose unutar rečenice i/ili teksta. | **Uz učiteljevu pomoć prepoznaje i određuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Uz učiteljevu pomoć određuje** i **povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i analizira** odnose riječi u nepoznatom tekstu. |
| b. 8. 2  **razumije i objašnjava** prilagođeni grčki. | **Razumije** sadržaj i **prevodi** rečenicu ili prilagođeni grčki tekst.  **Izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke rečenice ili prilagođenog grčkog teksta. | **Uz pomoć razumije** sadržaj i **prevodi** rečenice ili prilagođeni grčki tekst. | **Uz učiteljevu pomoć razumije** sadržaj i **prevodi** te izdvaja bitne podatke iz rečenice ili prilagođenoga grčkog teksta. | **Samostalno razumije** sadržaj i **prevodi** te **uz pomoć izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke rečenice ili prilagođenoga grčkog teksta. | **Samostalno razumije** sadržaj i **prevodi** te **izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke rečenice ili prilagođenoga grčkog teksta. |
| domena c: civilizacija i baština | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| c. 8. 1  **komentira, diskutira i zaključuje** o vrijednostima građanskih i ljudskih vrlina i mana na temelju priča o grčkim junacima i znamenitim ljudima. | **Nabraja i opisuje** grčke junake i znamenite ljude.  **Istražuje** temelje i vrijednosti domoljublja, pripadnosti, identiteta.  **Tumači** odnos pojedinac – zajednica.  **Uočava i komentira** ljudske i građanske vrline i mane. | **Nabraja** grčke junake i znamenite ljude. | **Opisuje** osnovne značajke grčkih junaka i znamenitih ljudi te **definira** pojmove domoljublja, građanstva, identiteta, junaštva. | **Opisuje i tumači** značajke grčkih junaka i znamenitih ljudi te pojmove domoljublja, građanstva, identiteta, junaštva. | **Svojim riječima objašnjava** temelje i vrijednosti domoljublja, pripadnosti, identiteta, ljudskih i građanskih vrlina i mana **dajući primjere** iz svakodnevnog života. |
| c. 8. 2  **opisuje** događaje i područja u hrvatskoj povezane s grčkom civilizacijom i mitologijom. | **Navodi i povezuje** područja i gradove u RH koji se spominju u grčkim mitovima i povijesnim izvorima. | **Imenuje** područja i gradove u RH koji se spominju u grčkim mitovima i povijesnim izvorima. | **Imenuje i smješta** na zemljopisnoj karti područja i gradove u RH koji se spominju u grčkim mitovima i povijesnim izvorima. | **Povezuje** mit i povijest vezanu uz područja i gradove u RH koji se spominju u grčkim mitovima i povijesnim izvorima. | **Svojim riječima prepričava** događaje povezujući mit, povijest i sadašnjost. |

|  |
| --- |
| preporuka za ostvarivanje ishoda |
| a. 8. 2  Preporučuje se da se obrađuju sljedeći jednostavni gramatički oblici: III. deklinacija, particip prezentske osnove, oblici prezentske osnove /indikativ, imperfekt, infinitiv, imperativ u aktivu i mediopasivu/ stegnutih glagola i glagola na –μι ι.  Također se preporučuje uvođenje ostalih glagolskih oblika u tekstove uz komentar, na razini prepoznavanja oblika i značenja.  Preporučuje se da obrađena gramatika bude u funkciji teksta, a ne tekst u funkciji gramatike. |
| b. 8. 2; c. 8. 1  Preporučuje se da teme rečenica, prilagođenih tekstova i civilizacijskih sadržaja budu priče o poznatim junacima iz Homerovih epova i poznatim ljudima iz grčke povijesti (vojskovođe, političari, književnici, filozofi...). |
| c. 8. 3  Preporučuje se da teme rečenica, prilagođenih tekstova i civilizacijskih sadržaja budu: Odisej i grčke kolonije u Hrvatskoj. |

### 3. razina (godina učenja) – 1. razred

Na kraju treće godine učenja i poučavanja učenik:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena a: jezična pismenost | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| a. 1. 1  pravilno **skandira** pjesničke metre. | **Prepoznaje** kvantitetu slogova,  **Navodi** osnovne stope,  **Definira** osnovna pravila prozodije.  Na temelju sheme i forme teksta **prepoznaje** pjesničke metre.  **Oblikuje** metričku shemu i **pravilno skandira** pjesničke metre. | **Navodi** osnovne stope i **prepoznaje** metar na temelju forme teksta. | **Prepoznaje** kvantitetu slogova**, uz pomoć učitelja oblikuje** metričku shemu te **skandira** poznate stihove. | **Oblikuje** metričku shemu i **samostalno pravilno skandira** poznate stihove. | **Oblikuje** metričku shemu i **samostalno prepoznaje i skandira** na nepoznatim stihovima. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| a. 1. 2  **prepoznaje, primjenjuje i uspoređuje** složene gramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Definira, opisuje i tvori** složenegramatičke oblike riječi i njihove odnose.  **Raščlanjuje, grupira i uspoređuje** složenegramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Prepoznaje i imenuje** složenegramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Opisuje i uz pomoć učitelja grupira** složenegramatičke oblike riječi i njihove odnose te ih **uz učiteljevu pomoć prepoznaje** unutar poznatog teksta. | **Grupira** **i uz učiteljevu pomoć tvori** složenegramatičke oblike riječi i njihove odnose te ih **prepoznaje** unutar teksta. | **Samostalno raščlanjuje, uspoređuje i tvori** složenegramatičke oblike riječi i njihove odnose te ih **prepoznaje** i unutar nepoznatog teksta. |
| a. 1. 3  **prepoznaje, upotrebljava i raščlanjuje** riječi iz izvornih tekstova te grecizme u hrvatskom jeziku. | **Pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova.  **Koristi** se dvojezičnim rječnicima u knjižnom i digitalnom formatuk  **Uočava, pravilno upotrebljava i raščlanjuje** riječi grčkog podrijetla. | **Uz učiteljevu pomoć pronalazi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uočava** grecizme u hrvatskom jeziku. | **Uz učiteljevu pomoć pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uz pomoć** učitelja **uočava i prepoznaje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima, samostalno **upotrebljava** poznate riječi te **uz učiteljevu pomoć uočava, prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima **izabirući** ispravnu opciju značenja te **samostalno prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. |
| domena b: iskustvo teksta i komunikacija | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| b. 1. 1  **prepoznaje, razlikuje i analizira** odnose riječi u rečenici i/ili tekstu. | **Određuj**e odnose riječi u rečenici.  **Prepoznaje** i **povezuje** suodnose unutar rečenice i/ili teksta. | **Uz učiteljevu pomoć prepoznaje i određuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Uz učiteljevu pomoć određuje** i **povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i analizira** odnose riječi u nepoznatom tekstu. |
| b. 1. 2  **izdvaja i analizira** osobitosti homerova jezika i stila. | **Navodi, grupira i opisuje** značajke epskog pjesništva (usmena književnost) i Homerova jezika (stalni epiteti, formule). | **Navodi** značajke epskog pjesništva i Homerova jezika. | **Uočava i izdvaja** značajke epskog pjesništva i Homerova jezika. | **Analizira** značajke epskog pjesništva i Homerova jezika uz učiteljevu pomoć. | **Analizira** značajke epskog pjesništva i Homerova jezika samostalno. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| b. 1. 3  **razumije i objašnjava** prilagođeni i/ili izvorni grčki tekst. | **Razumije** sadržaj i **prevodi** rečenicu, prilagođeni i/ili izvorni grčki tekst.  **Izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke rečenice, prilagođenog i/ili izvornog grčkog teksta.  Čitanjem teksta **razvija** samopouzdanje i vještine donošenja odluka te suradničke odnose u skupini. | **Uz učiteljevu pomoć razumije** sadržaj i **prevodi** rečenice, prilagođeni i/ili izvorni grčki tekst te **razvija** samopouzdanje i vještine donošenja odluka te suradničke odnose u skupini u skladu sa svojim sposobnostima. | **Uz učiteljevu pomoć razumije** sadržaj i **prevodi** te  Izdvaja bitne podatke iz rečenice, prilagođenog i/ili izvornog grčkog teksta te **razvija** samopouzdanje i vještine donošenja odluka te suradničke odnose u skupini u skladu sa svojim sposobnostima. | **Samostalno razumije** sadržaj i **prevodi** te **uz pomoć učitelja izdvaja** bitne podatke i **razumije** kontekst poruke rečenice, prilagođenog i/ili izvornog grčkog teksta te **razvija** samopouzdanje i vještine donošenja odluka te suradničke odnose u skupini u skladu sa svojim sposobnostima. | **Samostalno razumije** sadržaj i **prevodi** te **izdvaja** bitne podatke i **razumije** kontekst poruke rečenice, prilagođenog i/ili izvornog grčkog teksta te **razvija** samopouzdanje i vještine donošenja odluka te suradničke odnose u skupini u skladu sa svojim sposobnostima. | |
| domena c: civilizacija i baština | | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** | |
| c. 1. 1  **nabraja, smješta i povezuje** pojmove vezane uz grčki narod i jezik. | **Imenuje, opisuje i uspoređuje** grčka plemena, pokrajine, dijalekte i organiziranu religiju (svetkovine i svetišta).  **Uočava** važnost humanističkih vrijednosti, prihvaćanja različitosti te **razvija** osjećaj odgovornosti. | **Imenuje** grčka plemena, pokrajine, dijalekte i svetišta te **uočava** važnost humanističkih vrijednosti. | **Uz pomoć učitelja smješta** grčka plemena, pokrajine, dijalekte i svetišta u vremenu i prostoru te **uočava** važnost humanističkih vrijednosti i prihvaćanja različitosti. | **Samostalno smješta** grčka plemena, pokrajine, dijalekte, svetkovine i svetišta u vremenu i prostoru te **uočava** važnost humanističkih vrijednosti i prihvaćanja različitosti. | **Uspoređuje i grupira** grčka plemena, pokrajine, dijalekte, svetkovine i svetišta u vremenu i prostoru te **uočava** važnost humanističkih vrijednosti i prihvaćanja različitosti i razvija osjećaj odgovornosti. | |
| c. 1. 2  **komentira, diskutira i zaključuje** o osnovnim značajkama mikenske i minojske kulture. | **Smješta** u prostor i vrijeme osobe i naselja vezane uz mikensku i minojsku kulturu.  **Prepoznaje i uspoređuje** osnovne materijalne ostatke i artefakte mikenske i minojske kulture.  **Povezuje i kreativno se služi** mitskim, umjetničkim i povijesnim izvorima vezanim uz mikensku i minojsku kulturu. | **Nabraja** osobe i naselja vezana uz mikensku i minojsku kulturu te razlikuje mit i povijesni izvor. | **Smješta** u prostor i vrijeme osobe i naselja vezane uz mikensku i minojsku kulturu. Razlikuje mit i povijesni izvor te **uz učiteljevu pomoć prepoznaje** osnovne materijalne ostatke i artefakte mikenske i minojske kulture. | **Prepoznaje i uspoređuje** osnovne materijalne ostatke i artefakte mikenske i minojske kulture te se uz smjernice **kreativno se služi** mitskim, umjetničkim i povijesnim izvorima vezanima uz mikensku i minojsku kulturu. | **Povezuje, obuhvaća i kreativno se služi** mitskim, umjetničkim i povijesnim izvorima vezanima uz mikensku i minojsku kulturu. | |
| preporuka za ostvarivanje ishoda | | | | | | |
| a. 1. 2  Preporučuje se da se obrađuju sljedeći složeni gramatički oblici: ostale zamjenice, komparacija, futurska / indikativ, infinitiv, particip / i aorisna osnova / indikativ, infinitiv, imperativ, particip /aktivna, medijalna i pasivna, nepravilna komparacija.  Također se preporučuje uvođenje ostalih glagolskih oblika u tekstove uz komentar, na razini prepoznavanja oblika i značenja.  Preporučuje se da obrađena gramatika bude u funkciji teksta, a ne tekst u funkciji gramatike. | | | | | | |
| b. 1. 3; c. 1. 2  Preporučuje se da teme prilagođenih i izvornih tekstova te civilizacijskih sadržaja budu povezane s grčkom epikom. | | | | | | |

### 4. razina (godina učenja) – 2. razred

Na kraju četvrte godine učenja i poučavanja učenik:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena a: jezična pismenost | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| a. 2. 1  pravilno **skandira** pjesničke metre. | **Prepoznaje** kvantitetu slogova,  **Navodi** osnovne stope i  **Definira** osnovna pravila prozodije.  Na temelju sheme i forme teksta **prepoznaje** pjesničke metre.  **Oblikuje** metričku shemu i **pravilno skandira** pjesničke metre | **Navodi** osnovne stope i **prepoznaje** metar na temelju forme teksta. | **Prepoznaje** kvantitetu slogova**, uz pomoć učitelja oblikuje** metričku shemu te **skandira** poznate stihove. | **Oblikuje** metričku shemu i **samostalno pravilno skandira** poznate stihove. | **Oblikuje** metričku shemu i **samostalno prepoznaje i skandira** na nepoznatim stihovima. |
| a. 2. 2  **prepoznaje, primjenjuje i uspoređuje** složenije gramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Definira, opisuje i tvori** složenijegramatičke oblike riječi i njihove odnose.  **Raščlanjuje, grupira i uspoređuje** složenijegramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Prepoznaje i imenuje** složenijegramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Opisuje i uz pomoć učitelja grupira** složenijegramatičke oblike riječi i njihove odnose te ih **uz učiteljevu pomoć prepoznaje** unutar poznatog teksta. | **Grupira** **i uz pomoć tvori** složenijegramatičke oblike riječi i njihove odnose te ih **prepoznaje** unutar teksta. | **Samostalno raščlanjuje, uspoređuje i tvori** složenijegramatičke oblike riječi i njihove odnose te ih **prepoznaje** i unutar nepoznatog teksta. |
| a. 2. 3  **prepoznaje, upotrebljava i raščlanjuje** riječi iz izvornih tekstova te grecizme u hrvatskom jeziku. | **Pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova.  **Koristi** se dvojezičnim rječnicima u knjižnom i digitalnom formatu.  **Uočava, pravilno upotrebljava i raščlanjuje** riječi grčkog podrijetla. | **Uz učiteljevu pomoć pronalazi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uočava** grecizme u hrvatskom jeziku. | **Uz učiteljevu pomoć pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uz pomoć učitelja** **uočava i prepoznaje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima, samostalno **upotrebljava** poznate riječi te **uz učiteljevu pomoć uočava, prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima **izabirući** ispravnu opciju značenja te **samostalno prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. |
| domena b: iskustvo teksta i komunikacija | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| b. 2. 1  **prepoznaje, razlikuje i analizira** odnose riječi u rečenici i/ili tekstu. | **Određuje** odnose riječi u rečenici.  **Prepoznaje** i **povezuje** suodnose unutar rečenice i/ili teksta. | **Uz pomoć učitelja prepoznaje i određuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Uz učiteljevu pomoć određuje** i **povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i analizira** odnose riječi u nepoznatom tekstu. |
| b. 2. 2  **izdvaja, opisuje i ujedinjuje** osnovne značajke historiografije, retorike i lirske poezije. | **Navodi, grupira i opisuje** značajke historiografije, retorike i lirske poezije.  **Uočava** **i rabi** osnovne stilske postupke grčke retorike.  **Kreativno rabi** znanja o retorici oblikujući govor na zadanu temu. | **Nabraja značajke** i historiografije, retorike i lirske poezije te **uz učiteljevu pomoć i smjernice** **oblikuje** kraći govor na temu iz svakodnevnog života. | **Uočava i izdvaja** značajke historiografije, retorike i lirske poezije na izvornom tekstu te **uočava** stilske postupke grčke retorike.  **Uz smjernice oblikuje** kraći govor na temu iz svakodnevnog života. | **Uz učiteljevu pomoć grupira i opisuje** značajke historiografije, retorike i lirske poezije te **uz pomoć učitelja primjenjuje** i **kreativno rabi** stilske postupke grčke retorike **oblikujući** govor na temu iz grčke kulture ili svakodnevnog života. | **Samostalno grupira i opisuje** značajke historiografije, retorike i lirske poezije. **Primjenjuje** i **kreativno rabi** stilske postupke grčke retorike **oblikujući** govor na temu iz grčke kulture ili svakodnevnog života te **uspoređuje** grčku liriku s hrvatskom i rimskom lirskom poezijom. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| b. 2. 3  **razumije i objašnjava** izvorni grčki tekst. | **Razumije** sadržaj i **prevodi** izvorni grčki tekst.  **Izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke iz izvornoga grčkog teksta.  Na temelju različitih izvornih tekstova **raspravlja** o različitim temama **uočavajući i tumačeći** uzročno-posljedične veze. | **Uz učiteljevu pomoć razumije** sadržaj i **prevodi** izvorni grčki tekst te **iznosi** vlastito mišljenje o sadržaju. | **Uz učiteljevu pomoć razumije sadržaj, prevodi i izdvaja bitne podatke** iz izvornoga grčkog teksta te **uočavajući** uzročno-posljedične veze, **iznos**i vlastito mišljenje o pročitanom tekstu. | **Samostalno razumije sadržaj i prevodi** te **uz pomoć učitelja izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke izvornoga grčkog teksta aktivno **uočavajući i tumačeći** uzročno-posljedične veze. | **Samostalno razumije sadržaj, prevodi** i **izdvaja bitne podatke te razumije** kontekst poruke izvornoga grčkog teksta; kritički raspravlja o temama i uzročno-posljedičnim vezama. |
| domena c: civilizacija i baština | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| c. 2. 1  **nabraja, smješta i povezuje** pojmove vezane uz grčku povijest. | **Imenuje, opisuje i uspoređuje** polise, glavne povijesne događaje i ljude.  **Smješta** u prostor i vrijeme osobe i naselja vezane uz ključne povijesne događaje.  **Uočava** sličnosti i razlike među polisima te **uspoređuje** sa sadašnjim vremenom. | **Imenuje i smješta** u prostoru i vremenu polise i ključne povijesne događaje. | **Opisuje** polise i ključne povijesne događaje te ih **smješta** u prostoru i vremenu. | **Samostalno smješta** u prostoru i vremenu i **uz učiteljevu pomoć uspoređuje** polise i ključne povijesne događaje te **uočava** sličnosti i razlike sa sadašnjosti. | **Samostalno uspoređuje i grupira** polise i ključne povijesne događaje te **povezuje** kulturni utjecaj antike na sadašnjost. |
| c. 2. 2  **komentira, diskutira i zaključuje** o osnovnim pojmovima vezanima uz državno uređenje i vladavinu. | **Prepoznaje i uspoređuje** pojmove vezane uz državno uređenje, vladavinu, rat i mirnodopsko vrijeme.  **Povezuje** sadržaje vezane uz grčku povijest i državno uređenje **koristeći** se vlastitom kreativnosti i **iskazujući** vlastita stajališta. | **Prepoznaje** pojmove vezane uz državno uređenje, vladavinu, rat i mirnodopsko vrijeme. | **Prepoznaje** i **uspoređuje** različita državna uređenja, vladavinu, rat i mirnodopsko vrijeme. | **Uspoređuje** i **povezuje** različita državna uređenja, vladavinu, rat i mirnodopsko vrijeme te **iskazuje** vlastite stavove služeći se vlastitom kreativnosti. | **Povezuje** i **svojim riječima objašnjava** oblike državnog uređenja, vladavine, rata i mirnodopskog vremena služeći se vlastitom kreativnosti. |

|  |
| --- |
| preporuka za ostvarivanje ishoda |
| a. 2. 2  Preporučuje se da se obrađuju sljedeći složeniji gramatički i sintaktički oblici: konjunktiv i optativ svih vremena te participi i infinitivi uz stalnu primjenu na izvornom tekstu. |
| b. 2. 2/3; c. 2. 1/2  Preporučuje se da teme izvornih tekstova i civilizacijskih sadržaja budu povezane s historiografijom, retorikom i lirskom poezijom. |

### 5. razina (godina učenja) – 3. razred

Na kraju pete godine učenja i poučavanja učenik:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena a: jezična pismenost | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| a. 3. 1  **prepoznaje, upotrebljava i raščlanjuje** riječi iz izvornih tekstova te grecizme u hrvatskom jeziku. | **Pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova.  **Koristi** se dvojezičnim rječnicima u knjižnom i digitalnom formatu.  **Uočava, pravilno upotrebljava i raščlanjuje** riječi grčkog podrijetla. | **Uz pomoć učitelja pronalazi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uočava** grecizme u hrvatskom jeziku. | **Uz pomoć učitelja pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uz učiteljevu pomoć** **uočava i prepoznaje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima, samostalno **upotrebljava** poznate riječi te **uz pomoć učitelja uočava, prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima, **izabire** ispravnu opciju značenja te **samostalno prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. |
| domena b: iskustvo teksta i komunikacija | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| b. 3. 1  **prepoznaje, razlikuje i analizira** odnose riječi u rečenici i/ili tekstu. | **Određuj**e odnose riječi u rečenici.  **Prepoznaje** i **povezuje** suodnose unutar rečenice i/ili teksta. | **Uz pomoć učitelja prepoznaje i određuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Uz pomoć učitelja određuje** i **povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i analizira** odnose riječi u nepoznatom tekstu. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| b. 3. 2  **uočava i povezuje** značajke jezika i stila grčke drame i filozofije. | **Navodi, grupira i opisuje** značajke jezika i stila grčke drame i filoz ofije. | **Nabraja** značajke grčke drame i filozofije. | **Uočava i izdvaja** značajke grčke drame i filozofije. | **Grupira i opisuje** značajke grčke drame i filozofije. | **Raščlanjuje i povezuje** značajke grčke drame i filozofije. |
| b. 3. 3  **razumije i objašnjava** izvorni grčki tekst. | **Razumije** sadržaj i **prevodi** izvorni grčki tekst.  **Izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke iz izvornoga grčkog teksta.  Na temelju različitih izvornih tekstova **raspravlja** o različitim temama **uočavajući i tumačeći** uzročno-posljedične veze. | **Uz pomoć učitelja razumije** sadržaj i prevodi izvorni grčki tekst te **iznosi** vlastiti stav o sadržaju. | **Uz učiteljevu pomoć razumije sadržaj, prevodi i izdvaja bitne podatke** iz izvornoga grčkog teksta te **uočavajući** uzročno-posljedične veze, **iznos**i vlastiti stav o pročitanom tekstu. | **Samostalno razumije sadržaj i prevodi** te **uz pomoć učitelja izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke izvornoga grčkog teksta aktivno **uočavajući i tumačeći** uzročno-posljedične veze. | **Samostalno razumije sadržaj i prevodi** te **izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke izvornoga grčkog teksta kritički raspravljajući o temama i uzročno-posljedičnim vezama. |
| domena c: civilizacija i baština | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| c. 3. 1  **nabraja, smješta, povezuje** te **zaključuje** o pojmovima vezanima uz grčko kazalište i filozofske škole. | **Imenuje, opisuje i uspoređuje** grčke drame, tragediografe i komediografe, filozofe i filozofske škole.  **Smješta** u prostor i vrijeme autore drama, filozofe i pripadnike filozofskih škola.  **Povezuje i ujedinjuje** pojmove vezane uz grčko kazalište i filozofske škole služeći se vlastitom kreativnosti i iskazujući vlastite stavove. | **Uz pomoć učitelja smješta** u prostor i vrijeme autore drama, filozofe i pripadnike filozofskih škola te **imenuje** grčke tragedije i komedije. | **Samostalno imenuje** grčke tragedije i komedije **te uz pomoć učitelja opisuje** radnju grčkih drama i osnovne značajke filozofskih škola iznoseći vlastito mišljenje o pročitanom tekstu. | **Samostalno opisuje i uz pomoć učitelja uspoređuje** grčke drame, autore drama te pristupe u različitim filozofskim školama iznoseći vlastite argumentirane stavove o pročitanom tekstu. | **Izvještava** o sadržaju grčkih drama, o životu i djelu autora drama te o filozofima i različitim filozofskim školama iznoseći vlastite kritičke stavove o pročitanom tekstu. |
| c. 3. 2  **imenuje, opisuje i uspoređuje** pojmove vezane uz grčku tradiciju učenja i poučavanja. | **Prepoznaje i uspoređuje** pojmove vezane uz grčku tradiciju učenja i poučavanja.  **Prikazuje i vrednuje** tehnološke i medijske aspekte prenošenja znanja. | **Prepoznaje** pojmove vezane uz grčku tradiciju učenja i poučavanja. | **Uspoređuje** pojmove vezane uz grčku tradiciju učenja i podučavanja. | **Povezuje i grupira** pojmove vezane uz grčku tradiciju učenja i poučavanja te uz učiteljevu pomoć **prikazuje** tehnološke i medijske aspekte prenošenja znanja. | **Samostalno povezuje i grupira** pojmove vezane uz grčku tradiciju učenja i poučavanja te **uz učiteljevu pomoć vrednuje** tehnološke i medijske aspekte prenošenja znanja. |
| c. 3. 3  **sažima, uspoređuje i objašnjava** tijek i posebnosti grčke književne povijesti. | **Smješta** u prostor i vrijeme ključne osobe i osnovne razvojne pravce grčke književnosti.  **Razlikuje, uspoređuje i okuplja** autore po žanrovima. | **Imenuje** ključne osobe i osnovne razvojne pravce grčke književnosti i **smješta ih** u prostor i vrijeme. | Uz pomoć učitelja **prepoznaje i razlikuje** ključne osobe i osnovne razvojne pravce grčke književnosti. | Samostalno **prepoznaje i uspoređuje** ključne osobe i osnovne razvojne pravce grčke književnosti kao iautore po žanrovima. | **Samostalno povezuje i grupira** ključne osobe i osnovne razvojne pravce grčke književnosti te autore po žanrovima. |

|  |
| --- |
| preporuka za ostvarivanje ishoda |
| b. 3. 2/3; c. 3. 1/2  Preporučuje se da teme izvornih tekstova i civilizacijskih sadržaja budu povezane s grčkom dramom i filozofijom. |

### 6. razina (godina učenja) – 4. razred

Na kraju šeste godine učenja i poučavanja učenik:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena a: jezična pismenost | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| a. 4. 1  **prepoznaje, upotrebljava i raščlanjuje** riječi iz izvornih tekstova te grecizme u hrvatskom jeziku. | **Pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova.  **Koristi** se dvojezičnim rječnicima u knjižnom i digitalnom formatu.  **Uočava, pravilno upotrebljava i raščlanjuje** riječi grčkoga podrijetla. | **Uz pomoć učitelja pronalazi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uočava** grecizme u hrvatskom jeziku. | **Uz pomoć učitelja pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uz pomoć** učitelja **uočava i prepoznaje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima, samostalno **upotrebljava** poznate riječi te **uz pomoć učitelja uočava, prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima, **izabire** ispravnu opciju značenja te **samostalno prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena b: iskustvo teksta i komunikacija | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| b. 4. 1  **prepoznaje, razlikuje i analizira** odnose riječi u rečenici i/ili tekstu. | **Određuj**e odnose riječi u rečenici.  **Prepoznaje** i **povezuje** suodnose unutar rečenice i/ili teksta . | **Uz pomoć učitelja prepoznaje i određuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Uz pomoć učitelja određuje** i povezuje odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i analizira** odnose riječi u nepoznatom tekstu. |
| b. 4. 2  **uočava i izdvaja** značajke jezika u helenizmu i postklasičnom razdoblju. | **Navodi, grupira i opisuje** značajke u helenizmu i postklasičnom razdoblju. | **Nabraja** značajke u helenizmu i postklasičnom razdoblju. | **Uočava i izdvaja** značajke u helenizmu i postklasičnom razdoblju. | **Grupira i opisuje** značajke u helenizmu i postklasičnom razdoblju. | **Raščlanjuje i povezuje** značajke u helenizmu i postklasičnom razdoblju. |
| b. 4. 3  **razumije i objašnjava** izvorni grčki tekst. | **Razumije** sadržaj i **prevodi** izvorni grčki tekst.  **Izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke iz izvornoga grčkog teksta.  Na temelju različitih izvornih tekstova **raspravlja** o različitim temama **uočavajući i tumačeći** uzročno-posljedične veze. | **Uz pomoć učitelja razumije** sadržaj i prevodi izvorni grčki tekst te **iznosi** vlastiti stav o sadržaju. | **Uz pomoć učitelja razumije sadržaj, prevodi i izdvaja bitne podatke** iz izvornoga grčkog teksta te **uočavajući** uzročno-posljedične veze, **iznos**i vlastiti stav o pročitanom tekstu. | **Samostalno razumije sadržaj i prevodi** te **uz pomoć učitelja izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke izvornoga grčkog teksta.  Aktivno **uočava i tumači** uzročno-posljedične veze. | **Samostalno razumije sadržaj i prevodi** te **izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke izvornoga grčkog teksta.  Kritički **raspravlja** o temama i uzročno-posljedičnim vezama. |
| domena c: civilizacija i baština | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| c. 4. 1  **nabraja, smješta i povezuje** pojmove vezane uz helenizam i postklasično razdoblje. | **Smješta** u prostor i vrijeme autore i djela helenizma i postklasičnog razdoblja. | **Smješta** u prostor i vrijeme autore i djela helenizma i postklasičnog razdoblja. | **Prepoznaje i uspoređuje** autore i djela helenizma i postklasičnog razdoblja. | **Uz pomoć učitelja povezuje i grupira** pojmove vezane uz helenizam i postklasično razdoblje. | **Samostalno povezuje i grupira** pojmove vezane uz helenizam i postklasično razdoblje. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| c. 4. 2  **komentira, diskutira i zaključuje** o pojmovima vezanima uz grčku književnost, kulturu i civilizaciju. | **Prepoznaje i uspoređuje** pojmove vezane uz grčku književnost, kulturu i civilizaciju.  **Povezuje i grupira** pojmove vezane uz grčku književnost, kulturu i civilizaciju.  **Samostalno izlaže, dramatizira i/ili izrađuje** prikaz odabrane teme iz književnosti kulture i civilizacije.  **Uspoređuje** različite ideje, stavove i vrijednosti te **kritički promatra** stereotipe i predrasude o različitim kulturama. | **Prepoznaje** pojmove vezane uz grčku književnost, kulturu i civilizaciju, **a uz učiteljevo vodstvo izlaže, dramatizira i/ili izrađuje** prikaz odabrane teme iz književnosti kulture i civilizacije. | **Uspoređuje** pojmove vezane uz grčku književnost, kulturu i civilizaciju, različite ideje, stavove i vrijednosti.  **Uz učiteljevo vodstvo izlaže, dramatizira i/ili izrađuje** prikaz odabrane teme iz književnosti kulture i civilizacije. | **Povezuje i grupira** pojmove vezane uz grčku književnost, kulturu i civilizaciju, različite ideje, stavove i vrijednosti te **kritički promatra** stereotipe i predrasude o različitim kulturama.  **Uz vodstvo učitelja izlaže, dramatizira te osmišljava projekt** na temu iz književnosti kulture i civilizacije. | **Samostalno povezuje i grupira** pojmove vezane uz grčku književnost, kulturu i civilizaciju, različite ideje, stavove i vrijednosti te **kritički promatra** stereotipe i predrasude o različitim kulturama.  **Izlaže, dramatizira ili osmišljava projekt** na temu iz književnosti kulture i civilizacije. |

|  |
| --- |
| preporuka za ostvarivanje ishoda |
| b. 4. 1/2; c. 4. ½  Preporučuje se da u prvom polugodištu izvorni tekstovi i civilizacijski sadržaji budu povezani s razdobljem helenizma i postklasičnim grčkim jezikom.  U drugom polugodištu predviđa se sinteza i/ili refleksija na cjelokupno učenje grčkog jezika s pomoću projektne nastave. Odabir tema, metoda i način obrade potpuno su prepušteni učiteljevu izboru. |

## Početnici (klasična gimnazija) (105 + 105 + 105 +96)

Kurikulum početnog učenja grčkog jezika u klasičnim gimnazijama u početku je usmjeren stjecanju i razvijanju jezičnih kompetencija na prilagođenim tekstovima. Zatim, radom na izvornim tekstovima, učenik prolazi spoznajni krug: svijet bogova – svijet ljudi – svijet umjetnosti – svijet postklasičnoga grčkog i grčke baštine u hrvatskoj. Svijet bogova i drevnih mitskih junaka otvara mu se u djelima homera i drugih epskih pjesnika. Svijetom ljudi vode ga historiografi i govornici. Uvid u svijet ljudske intime pružaju mu lirski pjesnici, a promišljanje o svim svjetovima filozofi. Na kraju, zatvarajući krug, u svijet bogova vraća se slijedeći genij tragičkih pjesnika.

### 1. razina (godina učenja)

Na kraju prve godine učenja i poučavanja učenik:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena a: jezična pismenost | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| a. 1. 1  **vlada** pravilima čitanja, pisanja i naglašavanja. | **Nabraja** redom znakove grčkog alfabeta.  **Prepoznaje i pravilno čita i piše** grčki alfabet i pripadajuće znakove (naglasci, spiritusi i interpunkcijski znakovi).  **Primjenjuje** i **upotrebljava** pravila čitanja i pisanja. | **Nabraja** redom znakove grčkog alfabeta, **prepoznaje** pravila čitanja, pisanja i naglašavanja teuz kontinuiranu pomoć učitelja **uspijeva čitati i pisati** grčke riječi. | **Upotrebljava** grčko pismo samostalno u čitanju i pisanju **uz pomoć učitelja** u naglašavanju te **uz njegovu pomoć** **čita i piše** grčke riječi. | Samostalno **primjenjuje** pravila čitanja i pisanja, **upotrebljava** pravila naglašavanja u poznatim riječima te **tečno čita i piše** grčke riječi. | Samostalno **upotrebljava** pravila naglašavanja u poznatim i nepoznatim riječima te **tečno čita i piše** grčke riječi. |
| a. 1. 2  **prepoznaje, primjenjuje i uspoređuje** jednostavnije i jednostavne gramatičke oblike riječi i njihove odnose te prepoznaje i izdvaja neke složene gramatičke oblike. | **Definira, opisuje i tvori** jednostavnije i jednostavnegramatičke oblike riječi i njihove odnose.  **Raščlanjuje, grupira i uspoređuje** jednostavnije i jednostavnegramatičke oblike riječi i njihove odnose.  **Prepoznaje i izdvaja** neke složene gramatičke oblike. | **Prepoznaje i imenuje** jednostavnije i jednostavnegramatičke oblike riječi i njihove odnose te **prepoznaje** neke složene gramatičke oblike riječi i njihove odnose uz učiteljevu pomoć. | **Opisuje i uz pomoć učitelja grupira** jednostavnije i jednostavnegramatičke oblike riječi i njihove odnose te **izdvaja** neke složene gramatičke oblike riječi i njihove odnose uz učiteljevu pomoć. | **Grupira** **i uz pomoć učitelja stvara** jednostavnije i jednostavne gramatičke oblike riječi i njihove odnose.  **Samostalno izdvaja** neke složene gramatičke oblike i **razlikuje** njihove odnose uz učiteljevu pomoć. | **Samostalno raščlanjuje, uspoređuje i tvori** jednostavnije i jednostavnegramatičke oblike riječi i njihove odnose te **samostalno izdvaja** neke složene gramatičke oblike i **samostalno razlikuje** njihove odnose. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| a. 1. 3  **prepoznaje, upotrebljava i raščlanjuje** riječi iz prilagođenih tekstova te grecizme u hrvatskom jeziku. | **Pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih tekstova.  **Koristi** se samostalno rječnicima u knjižnom i digitalnom formatu.  **Uočava, pravilno upotrebljava i raščlanjuje** riječi grčkog podrijetla. | **Uz pomoć učitelja pronalazi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uočava** grecizme u hrvatskom jeziku. | **Uz pomoć učitelja pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uz pomoć učitelja** **uočava i prepoznaje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih tekstova. K**oristi** se dvojezičnim rječnicima. Samostalno **upotrebljava** poznate riječi te **uz pomoć učitelja uočava, prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih tekstova. **Koristi** se dvojezičnim rječnicima, **izabire** ispravnu opciju značenja te **samostalno prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. |
| domena b: iskustvo teksta i komunikacija | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| b. 1. 1  **prepoznaje, razlikuje i** **analizira** odnose riječi u rečenicama. | **Određuj**e odnose riječi u rečenici.  **Prepoznaje** i **povezuje** suodnose unutar rečenice i/ili teksta. | **Uz pomoć učitelja prepoznaje i određuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Uz pomoć učitelja određuje** i povezuje odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i analizira** odnose riječi u nepoznatom tekstu. |
| b. 1. 2  **razumije i objašnjava** prilagođeni i/ili izvorni grčki tekst. | **Razumije** sadržaj i **prevodi** rečenicu, prilagođeni i/ili izvorni grčki tekst.  **Izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke rečenice, prilagođenog i/ili izvornoga grčkog teksta. | **Uz pomoć učitelja razumije** sadržaj i **prevodi** rečenice, prilagođeni i/ili izvorni grčki tekst i **opisuje** kontekst. | **Uz učiteljevu pomoć razumije** sadržaj i **prevodi** te uz njegovu pomoć **izdvaja** bitne podatke te **objašnjava** kontekst. | **Samostalno razumije** sadržaj i **prevodi** te **uz pomoć učitelja izdvaja** bitne podatke i **razumije** kontekst. | **Samostalno razumije** sadržaj i **prevodi.**  **Izdvaja** bitne podatke te **razumije** kontekst. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena c: civilizacija i baština | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| c. 1. 1  **imenuje i objašnjava** činjenice i pojmove vezane uz povijest grčkog naroda i jezika u vremenu i prostoru. | **Imenuje, opisuje i uspoređuje** grčka plemena, pokrajine, dijalekte i organiziranu religiju (svetkovine i svetišta).  **Procjenjuje** važnost humanističkih vrijednosti i prihvaćanja različitosti. | **Imenuje** grčka plemena, pokrajine, dijalekte i svetišta te **opisuje** važnost humanističkih vrijednosti. | **Uz pomoć učitelja smješta** grčka plemena, pokrajine, dijalekte i svetišta u vremenu i prostoru te **prepoznaje** važnost humanističkih vrijednosti i prihvaćanja različitosti. | **Samostalno smješta** grčka plemena, pokrajine, dijalekte, svetkovine i svetišta u vremenu i prostoru te **pokazuje** važnost humanističkih vrijednosti i prihvaćanja različitosti. | **Uspoređuje i grupira** grčka plemena, pokrajine, dijalekte, svetkovine i svetišta u vremenu i prostoru te **samostalno procjenjuje** važnost humanističkih vrijednosti i prihvaćanja različitosti. |
| c. 1. 2  **opisuje, objašnjava, komentira i vrednuje** temeljne pojmove grčke mitologije (bogovi). | **Navodi, opisuje i razlikuje** bogove grčkog panteona**, prepričava** mitove o postanku svijeta i bogova.  **Povezuje i vrednuje** umjetničke i povijesne izvore vezane uz mitologiju. | **Navodi** bogove grčkog panteona, njihova obilježja i rimske ekvivalente te **uz učiteljevu pomoć** **prepoznaje** umjetničke prikaze povezane s mitologijom. | **Opisuje** bogove grčkog panteona, njihova obilježja i rimske ekvivalente te **samostalno** **prepoznaje** umjetničke prikaze povezane s mitologijom. | **Uspoređuje** bogove grčkog panteona, njihova obilježja i rimske ekvivalente te **uz učiteljevu pomoć** **razlikuje** umjetničke prikaze povezane s mitologijom. | **Procjenjuje i tumači** bogove grčkog panteona, njihova obilježja i rimske ekvivalente te **samostalno** **razlikuje** umjetničke prikaze povezane s mitologijom. |
| c. 1. 3  **opisuje** događaje i područja u hrvatskoj povezane s grčkom civilizacijom i mitologijom. | **Navodi i povezuje** područja i gradove u RH koji se spominju u grčkim mitovima i povijesnim izvorima. | **Imenuje** područja i gradove u RH koji se spominju u grčkim mitovima i povijesnim izvorima. | **Imenuje i smješta** na zemljopisnoj karti područja i gradove u RH koji se spominju u grčkim mitovima i povijesnim izvorima. | **Povezuje** mit i povijest vezanu uz područja i gradove u RH koji se spominju u grčkim mitovima i povijesnim izvorima. | **Samostalno uspoređuje** mit i povijest i povezuje sa sadašnjosti. |

|  |
| --- |
| preporuka za ostvarivanje ishoda |
| a. 1. 2  Preporučuje se da se obrađuju sljedeći jednostavniji i jednostavni gramatički oblici: I., II. i III. deklinacija, prezentska osnova (bez konj. i opt.) u aktivu i mediopasivu.  Također se preporučuje uvođenje ostalih glagolskih oblika u tekstove uz komentar, na razini prepoznavanja oblika i značenja.  Preporučuje se da obrađena gramatika bude u funkciji teksta, a ne tekst u funkciji gramatike. |

|  |
| --- |
| b. 1. 2; c. 1. 2  Preporučuje se da teme rečenica, prilagođenih tekstova i civilizacijskih sadržaja budu povezane s mitologijom i organiziranom religijom. Preporučuje se čitati prilagođene tekstove koji tematiziraju kozmogoniju, teogoniju, 12 olimpskih bogova. |
| c. 1. 3  Preporučuje se da teme rečenica, prilagođenih tekstova i civilizacijskih sadržaja budu Apsirtidi i Jantarni put, gradovi, mjesta i otoci povezani s grčkom kolonizacijom u Hrvatskoj. |

### 2. razina (godina učenja)

Na kraju druge godine učenja i poučavanja učenik:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena a: jezična pismenost | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| a. 2. 1  pravilno **skandira** daktilski heksametar. | **Prepoznaje** kvantitetu slogova.  **Navodi** osnovne stope.  **Definira** osnovna pravila prozodije.  **Oblikuje** metričku shemu i **pravilno skandira** daktilski heksametar. | **Navodi** osnovne stope i **prepoznaje** daktilski heksametar. | **Prepoznaje** kvantitetu slogova**, uz pomoć učitelja oblikuje** metričku shemu te **skandira** poznate stihove pisane u daktilskom heksametru. | **Oblikuje** metričku shemu i **samostalno pravilno skandira** poznate stihove pisane u daktilskom heksametru. | **Oblikuje** metričku shemu i **samostalno skandira** daktilski heksametar i na nepoznatim stihovima. |
| a. 2. 2  **prepoznaje, primjenjuje i uspoređuje** složene i složenije gramatičke i sintaktičke oblike riječi. | **Definira, opisuje i tvori** složene i složenije gramatičke oblike riječi i njihove odnose.  **Raščlanjuje, grupira i uspoređuje** složene i složenije gramatičke oblike riječi i njihove odnose.  **Objašnjava** složene i složenije gramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Prepoznaje i imenuje** složene gramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Opisuje i uz pomoć učitelja grupira** složenegramatičke oblike riječi i njihove odnose te ih **uz pomoć učitelja prepoznaje** unutar poznatog teksta. | **Grupira** **i uz pomoć učitelja tvori** složene gramatičke oblike riječi i njihove odnose. **Prepoznaje** složenije gramatičke oblike riječi i njihove odnose te ih **uz pomoć učitelja objašnjava** unutar poznatog teksta. | **Samostalno raščlanjuje, uspoređuje i tvori** složene gramatičke oblike riječi i njihove odnose te **primjenjuje i samostalno objašnjava** složenije gramatičke oblike riječi i njihove odnose unutar teksta. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| a. 2. 3  **prepoznaje, upotrebljava i raščlanjuje** riječi iz prilagođenih tekstova te grecizme u hrvatskom jeziku. | **Pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova.  **Koristi** se dvojezičnim rječnicima u knjižnom i digitalnom formatu.  **Uočava, pravilno upotrebljava i raščlanjuje** riječi grčkog podrijetla. | **Uz pomoć učitelja pronalazi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uočava** grecizme u hrvatskom jeziku. | **Uz pomoć učitelja pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uz učiteljevu pomoć** **uočava i prepoznaje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima, samostalno **upotrebljava** poznate riječi te **uz učiteljevu pomoć uočava, prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima **izabirući** ispravnu opciju značenja te **samostalno prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. |
| domena b: iskustvo teksta i komunikacija | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| b. 2. 1  **prepoznaje, razlikuje i analizira** odnose riječi u rečenicama. | **Određuj**e odnose riječi u rečenici.  **Prepoznaje** i **povezuje** suodnose unutar rečenice i/ili teksta. | **Uz pomoć učitelja prepoznaje i određuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Uz učiteljevu pomoć određuje** i povezuje odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i analizira** odnose riječi u nepoznatom tekstu. |
| b. 2. 2  **izdvaja i analizira** osobitosti homerova jezika i stila. | **Navodi, grupira i opisuje** značajke epskog pjesništva (usmena književnost) i Homerova jezika (stalni epiteti, formule). | **Navodi** značajke epskog pjesništva i Homerova jezika. | **Uočava i izdvaja** značajke epskog pjesništva i Homerova jezika. | **Analizira** značajke epskog pjesništva i Homerova jezika uz učiteljevu pomoć. | **Analizira** značajke epskog pjesništva i Homerova jezika samostalno. |
| b. 2. 3  **razumije i objašnjava** prilagođeni i/ili izvorni grčki tekst. | **Razumije** sadržaj i **prevodi** rečenicu iz prilagođenog i/ili izvornoga grčkog teksta.  **Izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke rečenice, prilagođenog i/ili izvornoga grčkog teksta.  Čitanjem teksta **razvija** samopouzdanje i vještine donošenja odluka te suradničke odnose u skupini. | **Uz pomoć učitelja razumije** sadržaj i **prevodi** rečenice iz prilagođenog i/ili izvornoga grčkog teksta te **razvija** samopouzdanje i vještine donošenja odluka te suradničke odnose u skupini u skladu sa svojim sposobnostima. | **Uz pomoć učitelja razumije** sadržaj, **prevodi** i **izdvaja** bitne podatke iz rečenice, prilagođenog i/ili izvornoga grčkog teksta te **razvija** samopouzdanje i vještine donošenja odluka te suradničke odnose u skupini u skladu sa svojim sposobnostima. | **Samostalno razumije** sadržaj i **prevodi** te **uz pomoć učitelja izdvaja** bitne podatke, **razumije** kontekst poruke rečenice prilagođenog i/ili izvornoga grčkog teksta te **razvija** samopouzdanje i vještine donošenja odluka te suradničke odnose u skupini u skladu sa svojim sposobnostima. | **Samostalno razumije** sadržaj i **prevodi** te **izdvaja** bitne podatke. **Razumije** kontekst poruke rečenice prilagođenog i/ili izvornoga grčkog teksta te **razvija** samopouzdanje i vještine donošenja odluka te suradničke odnose u skupini u skladu sa svojim sposobnostima. |
| domena c: civilizacija i baština | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| c. 2. 1  **opisuje, objašnjava, komentira i vrednuje** temeljne pojmove grčke mitologije (junaci). | **Navodi, opisuje i razlikuje** grčke junake.  **Prepričava** mitove povezane s grčkim junacima.  **Povezuje i vrednuje** umjetničke i povijesne izvore vezane uz mitologiju. | **Navodi** junake grčkih mitova te uz pomoć učitelja **prepoznaje** umjetničke prikaze povezane s mitologijom. | **Opisuje** junake grčkih mitova i samostalno **prepoznaje** umjetničke prikaze povezane s mitologijom. | **Uspoređuje** junake grčkih mitova i uz učiteljevu pomoć **objašnjava** umjetničke prikaze povezane s mitologijom. | **Procjenjuje i tumači** junake grčkih mitova te samostalno **razlikuje** i **komentira** umjetničke prikaze povezane s mitologijom. |
| c. 2. 2  **komentira, diskutira i zaključuje** o osnovnim karakteristikama mikenske i minojske kulture. | **Smješta** u prostor i vrijeme osobe i naselja vezana uz mikensku i minojsku kulturu.  **Prepoznaje i uspoređuje** osnovne materijalne ostatke i artefakte mikenske i minojske kulture.  **Povezuje i kreativno koristi** mitske, umjetničke i povijesne izvore vezane uz mikensku i minojsku kulturu. | **Smješta** u prostor i vrijeme osobe i naselja vezana uz mikensku i minojsku kulturu. | **Smješta** u prostor i vrijeme osobe i naselja vezana uz mikensku i minojsku kulturu. **Razlikuje** mit i povijesni izvor te uz pomoć učitelja **prepoznaje** osnovne materijalne ostatke i artefakte mikenske i minojske kulture. | **Prepoznaje i uspoređuje** osnovne materijalne ostatke i artefakte mikenske i minojske kulture te uz smjernice **kreativno rabi** mitske, umjetničke i povijesne izvore vezane uz mikensku i minojsku kulturu. | Samostalno **povezuje i kreativno koristi** mitske, umjetničke i povijesne izvore vezane uz mikensku i minojsku kulturu. |

|  |
| --- |
| preporuka za ostvarivanje ishoda |
| a. 2. 2  Preporučuje se da se obrađuju sljedeći složeni i složeniji gramatički oblici: zamjenice te oblici futurske, aorisne i pasivne osnove (bez konj. i opt.).  Također se preporučuje uvođenje ostalih gramatičkih sadržaja u tekstove uz komentar, na razini prepoznavanja oblika i značenja.  Preporučuje se da obrađena gramatika bude u funkciji teksta, a ne tekst u funkciji gramatike. |
| b. 2. 2/3; c. 2. 1/2  Preporučuje se da teme prilagođenih i izvornih tekstova te civilizacijskih sadržaja budu povezane s grčkom epikom. |

### 3. razina (godina učenja)

Na kraju treće godine učenja i poučavanja učenik:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena a: jezična pismenost | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| a. 3. 1  pravilno **skandira** lirske metre. | Na temelju sheme i forme teksta **prepoznaje** te **pravilno skandira** različite lirske metre (elegijski distih, alkejsku i sapfičku strofu). | **Prepoznaje** lirski metar na temelju forme teksta. | **Prepoznaje** lirski metar na temelju forme teksta i sheme**, uz pomoć učitelja oblikuje** metričku shemu te uz njegovu pomoć **skandira** poznate stihove pisane u lirskom metru. | **Oblikuje** metričku shemu i **samostalno pravilno skandira** poznate stihove pisane u lirskom metru te nepoznate u elegijskom distihu. | **Samostalno skandira** elegijski distih na nepoznatim stihovima, a lirske metre **prepoznaje** na nepoznatom tekstu i skandira prema zadanoj shemi. |
| a. 3. 2  **prepoznaje, primjenjuje i uspoređuje** složenije gramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Definira, opisuje i tvori** složenijegramatičke oblike riječi i njihove odnose.  **Raščlanjuje, grupira i uspoređuje** složenijegramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Prepoznaje i imenuje** složenijegramatičke oblike riječi i njihove odnose. | **Opisuje i uz pomoć učitelja grupira** složenijegramatičke oblike riječi i njihove odnose te ih **uz učiteljevu pomoć prepoznaje** unutar poznatog teksta. | **Grupira** **i uz pomoć učitelja tvori** složenijegramatičke oblike riječi i njihove odnose te ih **prepoznaje** unutar teksta. | **Samostalno raščlanjuje, uspoređuje i tvori** složenijegramatičke oblike riječi i njihove odnose te ih **prepoznaje** i unutar nepoznatog teksta. |
| a. 3. 3  **prepoznaje, upotrebljava i raščlanjuje** riječi iz prilagođenih tekstova te grecizme u hrvatskom jeziku. | **Pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova.  **Koristi** se dvojezičnim rječnicima u knjižnom i digitalnom formatu.  **Uočava, pravilno upotrebljava i raščlanjuje** riječi grčkog podrijetla. | **Uz pomoć učitelja pronalazi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uočava** grecizme u hrvatskom jeziku. | **Uz učiteljevu pomoć pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uz pomoć** učitelja **uočava i prepoznaje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima, samostalno **upotrebljava** poznate riječi te **uz pomoć učitelja uočava, prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima **izabirući** ispravnu opciju značenja te **samostalno prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena b: iskustvo teksta i komunikacija | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| b. 3. 1  **prepoznaje, razlikuje i analizira** odnose riječi u rečenicama. | **Određuj**e odnose riječi u rečenici.  **Prepoznaje** i **povezuje** suodnose unutar rečenice i/ili teksta. | **Uz pomoć učitelja prepoznaje i određuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Uz pomoć učitelja određuje** i povezuje odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i analizira** odnose riječi u nepoznatom tekstu. |
| b. 3. 2  **izdvaja i opisuje** osnovne značajke historiografije, retorike i lirske poezije. | **Navodi, grupira i opisuje** značajke historiografije, retorike i lirske poezije.  **Primjenjuje** stilske postupke grčke retorike.  **Kreativno rabi** znanja o retorici oblikujući govor na zadanu temu. | **Nabraja značajke** historiografije, retorike i lirske poezije uz učiteljevu pomoć i smjernice oblikuje kraći govor na temu iz svakodnevnog života. | **Uočava i izdvaja** značajke historiografije, retorike i lirske poezije na izvornom tekstu, te uz učiteljeve smjernice oblikuje kraći govor na temu iz svakodnevnog života. | **Uz pomoć učitelja grupira i opisuje** značajke historiografije, retorike i lirske poezije. **Uz učiteljevu pomoć primjenjuje** i **kreativno rabi** stilske postupke grčke retorike **oblikujući** govor na temu iz grčke kulture ili svakodnevnog života. | **Samostalno grupira i opisuje** značajke historiografije, retorike i lirske poezije. **Primjenjuje** i **kreativno rabi** stilske postupke grčke retorike **oblikujući** govor na temu iz grčke kulture ili svakodnevnog života. **Uspoređuje** grčku liriku s hrvatskom i rimskom lirskom poezijom. |
| b. 3. 3  **razumije i objašnjava** izvorni grčki tekst. | **Razumije** sadržaj i **prevodi** izvorni grčki tekst.  **Izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke iz izvornoga grčkog teksta.  Na temelju različitih izvornih tekstova **raspravlja** o različitim temama **uočavajući i tumačeći** uzročno-posljedične veze. | **Uz pomoć učitelja razumije** sadržaj i prevodi izvorni grčki tekst te **iznosi** vlastiti stav o sadržaju. | **Uz pomoć učitelja razumije sadržaj, prevodi i izdvaja bitne podatke** iz izvornoga grčkog teksta te **uočavajući** uzročno-posljedične veze, **iznos**i vlastiti stav o pročitanom tekstu. | **Samostalno razumije sadržaj i prevodi.**  **Uz učiteljevu pomoć izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke izvornoga grčkog teksta aktivno **uočavajući i tumačeći** uzročno-posljedične veze. | **Samostalno razumije sadržaj i prevodi. Izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke izvornoga grčkog teksta.  **Kritički** raspravlja o temama i uzročno-posljedičnim vezama. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena c: civilizacija i baština | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| c. 3. 1  **nabraja, smješta i povezuje** pojmove vezane uz grčku povijest. | **Imenuje, opisuje i uspoređuje** polise, glavne povijesne događaje i ljude.  **Smješta** u prostor i vrijeme osobe i naselja vezane uz glavne povijesne događaje.  **Uočava** sličnosti i razlike među polisima te ih **uspoređuje** sa sadašnjim vremenom. | **Imenuje i smješta** u prostoru i vremenu polise i ključne povijesne događaje. | **Opisuje** polise i ključne povijesne događaje te ih **smješta** u prostoru i vremenu. | **Samostalno smješta** u prostoru i vremenu i **uz pomoć učitelja uspoređuje** polise i ključne povijesne događaje te **uočava** sličnosti i razlike sa sadašnjosti. | **Samostalno uspoređuje i grupira** polise i ključne povijesne događaje te **povezuje** kulturni utjecaj antike na sadašnjost. |
| c. 3. 2  **komentira, diskutira i** **zaključuje** o osnovnim pojmovima vezanima uz državno uređenje i vladavinu. | **Prepoznaje i uspoređuje** pojmove vezane uz državno uređenje, vladavinu, rat i mirnodopsko vrijeme.  **Povezuje** sadržaje vezane uz grčku povijest i državno uređenje **koristeći** kreativnost i **iskazujući** vlastite stavove. | **Prepoznaje** pojmove vezane uz državno uređenje, vladavinu, rat i mirnodopsko vrijeme. | **Prepoznaje** i **uspoređuje** različita državna uređenja, vladavinu, rat i mirnodopsko vrijeme. | **Uspoređuje** i **povezuje** različita državna uređenja, vladavinu, rat i mirnodopsko vrijeme te **iskazuje** vlastite stavove koristeći kreativnost. | **Povezuje** i **svojim riječima objašnjava** oblike državnog uređenja, vladavine, rata i mirnodopskog vremena koristeći kreativnost. |

|  |
| --- |
| preporuka za ostvarivanje ishoda |
| a. 3. 2  Preporučuje se da se obrađuju sljedeći složeni i složeniji gramatički oblici: komparacija pridjeva, brojevi, te konjunktivi, optativ i perfektna osnova na razini prepoznavanja oblika i značenja.  Preporučuje se da obrađena gramatika bude u funkciji teksta, a ne tekst u funkciji gramatike. |
| b. 3. 2/3; c. 3. 1/2  Preporučuje se da teme izvornih tekstova i civilizacijskih sadržaja budu povezane s historiografijom, retorikom i lirskom poezijom. |

### 4. razina (godina učenja)

Na kraju četvrte godine učenja i poučavanja učenik:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| domena a: jezična pismenost | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| a. 4. 1  **prepoznaje, upotrebljava i raščlanjuje** riječi iz prilagođenih tekstova te grecizme u hrvatskom jeziku. | **Pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova.  **Koristi** se dvojezičnim rječnicima u knjižnom i digitalnom formatu.  **Uočava, pravilno upotrebljava i raščlanjuje** riječi grčkog podrijetla. | **Uz pomoć učitelja pronalazi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uočava** grecizme u hrvatskom jeziku. | **Uz pomoć učitelja pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima te **uz učiteljevu pomoć** **uočava i prepoznaje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima, samostalno **upotrebljava** poznate riječi te **uz pomoć učitelja uočava, prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. | **Samostalno pronalazi i navodi** u rječničkom obliku riječi iz prilagođenih ili izvornih tekstova, **koristi** se dvojezičnim rječnicima, **izabire** ispravnu opciju značenja te **samostalno prepoznaje i raščlanjuje** najčešće grecizme u hrvatskom jeziku. |
| domena b: iskustvo teksta i komunikacija | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| b. 4. 1  **prepoznaje, razlikuje i analizira** odnose riječi u rečenicama. | **Određuj**e odnose riječi u rečenici.  **Prepoznaje** i **povezuje** suodnose unutar rečenice i/ili teksta. | **Uz pomoć učitelja prepoznaje i određuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Uz pomoć učitelja određuje** i povezuje odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i povezuje** odnose riječi u poznatom tekstu. | **Samostalno određuje i analizira** odnose riječi u nepoznatom tekstu. |
| b. 4. 2  **uočava i povezuje** značajke jezika i stila grčke drame i filozofije. | **Navodi, grupira i opisuje** značajke jezika i stila grčke drame i filozofije. | **Nabraja** značajke grčke drame i filozofije. | **Uočava i izdvaja** značajke grčke drame i filozofije. | **Grupira i opisuje** značajke grčke drame i filozofije. | **Raščlanjuje i povezuje** značajke grčke drame i filozofije. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| b. 4. 3  **razumije i objašnjava** izvorni grčki tekst. | **Razumije** sadržaj i **prevodi** izvorni grčki tekst.  **Izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke iz izvornoga grčkog teksta.  Na temelju različitih izvornih tekstova **raspravlja** o različitim temama **uočavajući i tumačeći** uzročno-posljedične veze. | **Uz pomoć učitelja razumije** sadržaj i prevodi izvorni grčki tekst te **iznosi** vlastito mišljenje o sadržaju. | **Uz pomoć učitelja razumije sadržaj, prevodi i izdvaja bitne podatke** iz izvornoga grčkog teksta te **uočavajući** uzročno-posljedične veze, **iznos**i vlastiti stav o pročitanom tekstu. | **Samostalno razumije sadržaj i prevodi. Uz pomoć učitelja izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke izvornoga grčkog teksta. Aktivno **uočava i tumači** uzročno-posljedične veze. | **Samostalno razumije sadržaj i prevodi** te **izdvaja bitne podatke i razumije** kontekst poruke izvornoga grčkog teksta. Kritički raspravlja o temama i uzročno-posljedičnim vezama. |
| domena c: civilizacija i baština | | | | | |
| **ishod** | **razrada ishoda** | **razina usvojenosti** | | | |
| **zadovoljavajuća** | **dobra** | **vrlo dobra** | **iznimna** |
| c. 4. 1  **nabraja, smješta, povezuje** te **zaključuje** o pojmovima vezanima uz grčko kazalište i filozofske škole. | **Imenuje, opisuje i uspoređuje** grčke drame, tragediografe i komediografe, filozofe i filozofske škole.  **Smješta** u prostor i vrijeme autore drama, filozofe i pripadnike filozofskih škola.  **Povezuje i grupira** pojmove vezane uz grčko kazalište i filozofske škole koristeći vlastitu kreativnost i iskazujući vlastite stavove. | **Uz pomoć učitelja smješta** u prostor i vrijeme autore drama, filozofe i pripadnike filozofskih škola te **imenuje** grčke tragedije i komedije. | **Samostalno imenuje** grčke tragedije i komedije **te uz učiteljevu pomoć opisuje** radnju grčkih drama i osnovne značajke filozofskih škola iznoseći vlastite stavove o pročitanom tekstu. | **Samostalno opisuje i uz pomoć učitelja uspoređuje** grčke drame, autore drama te pristupe u različitim filozofskim školama iznoseći vlastite argumentirane stavove o pročitanom tekstu. | **Izvještava** o sadržaju grčkih drama te o životu i djelu autora drama i filozofima i različitim filozofskim školama. **Iznosi** vlastite kritičke stavove o pročitanom tekstu. |
| c. 4. 2  **imenuje, opisuje i uspoređuje** pojmove vezane uz grčku tradiciju učenja i poučavanja. | **Prepoznaje i uspoređuje** pojmove vezane uz grčku tradiciju učenja i podučavanja.  **Prikazuje i vrednuje** tehnološke i medijske aspekte prenošenja znanja. | **Prepoznaje** pojmove vezane uz grčku tradiciju učenja i poučavanja. | **Uspoređuje** pojmove vezane uz grčku tradiciju učenja i poučavanja. | **Povezuje i ujedinjuje** pojmove vezane uz grčku tradiciju učenja i poučavanja te uz pomoć učitelja **prikazuje** tehnološke i medijske aspekte prenošenja znanja. | **Samostalno povezuje i ujedinjuje** pojmove vezane uz grčku tradiciju učenja i poučavanja te **uz pomoć učitelja vrednuje** tehnološke i medijske aspekte prenošenja znanja. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| c. 4. 3  **sažima, uspoređuje i objašnjava** tijek i posebnosti grčke književne povijesti. | **Smješta** u prostor i vrijeme ključne osobe i osnovne razvojne pravce grčke književnosti.  **Razlikuje, uspoređuje i povezuje** autore po žanrovima. | **Imenuje** ključne osobe i osnovne razvojne pravce grčke književnosti i **smješta ih** u prostor i vrijeme. | Uz pomoć učitelja **prepoznaje i razlikuje** ključne osobe i osnovne razvojne pravce grčke književnosti. | Samostalno **prepoznaje i uspoređuje** ključne osobe i osnovne razvojne pravce grčke književnosti kao iautore po žanrovima. | **Samostalno povezuje i grupira** ključne osobe i osnovne razvojne pravce grčke književnosti te autore po žanrovima. |

|  |
| --- |
| preporuka za ostvarivanje ishoda |
| b. 4. 2/3; c. 4. 1/2/3  Preporučuje se da teme izvornih tekstova i civilizacijskih sadržaja budu povezane s grčkom dramom i filozofijom.  U drugom polugodištu preporuča se sinteza i/ili refleksija na cjelokupno učenje grčkog jezika s pomoću projektne nastave. Odabir tema, metoda i način obrade potpuno su prepušteni učiteljevu izboru. |

# 

# E. POVEZANOST S ODGOJNO-OBRAZOVNIM PODRUČJIMA, MEĐUPREDMETNIM TEMAMA I OSTALIM PREDMETIMA

Iako su klasični jezici sastavni dio jezično-komunikacijskog područja, tematski i sadržajno brojne su njihove poveznice sa svim odgojno-obrazovnim područjima, osobito s društveno-humanističkim. Grčka književna predaja u širem smislu rodno je mjesto filozofije, historiografije, političke, društvene i kulturne teorije, psihologije itd. Na grčkom se tlu pojedinac prvi put emancipirao od kolektiva, racionalno promišljanje svijeta suprotstavilo se mitskom poimanju zbilje, a demokracija kao forma društvenog ustroja proživjela je svoje djetinjstvo. U rimskom kontekstu, s druge strane, zaživjela je prva poznata globalizacija i nema tog segmenta društvenog i misaonog života čovjeka koji nije obilježen latinskim jezikom i baštinom moćne civilizacije koja je njime govorila i pisala. Posvemašnju prisutnost termina podrijetlom iz klasičnih jezika u svim disciplinama zapadne i globalne znanosti, tehnike i umjetnosti nije potrebno posebno isticati. Isto se odnosi i na tjelesno-zdravstveno područje.

Stoga klasični jezici mogu sudjelovati u svih šest međupredmetnih tema predviđenih i opisanih u ONK-u.

Široko obrazovanje stvara samopouzdanog i odgovornog čovjeka. Što je više takvih ljudi, i zajednica u kojoj žive postaje čvršća, sigurnija i ugodnija. Učenjem klasičnih jezika i njihovih civilizacijskih sadržaja učenik gradi temelje na kojima će izrasti u mladog čovjeka koji promišlja svijet u kojem živi crpeći iz spoznaja o svjetovima koji su mu prethodili, odgovornog u svojim postupcima i svjesnog da se samo poštovanjem prema drugima dolazi do poštovanja prema sebi. Veliki antički govornici i mislioci do danas su uzor umijeća pristojnog, razumljivog i argumentiranoga javnog govorenja te tolerantnog i smirenog slušanja, a tolerantna i argumentirana komunikacija zalog je stvaranja uspješnog društva.

Učenje klasičnih jezika čiji su izvorni govornici učeniku nedostupni stvara kod njega sposobnost prilagodbe na posve netipičnu jezičnu situaciju. On bi trebao razviti novu strategiju za upravljanje i organizaciju vlastita učenja, slikovito rečeno arhivsku mrežu primjenjivu u usvajanju svih odgojno-obrazovnih područja, služeći se pritom svim tradicionalnim i suvremenim izvorima znanja. Tako oblikovana sposobnost razumijevanja odnosa u velikim i malim sustavima i kontekstualizacije novih sadržaja izvrsna je potka u cjeloživotnom učenju.

Informacijska tehnologija je neobično plodonosna upravo u slučaju relativno ograničenih korpusa kakav predstavlja očuvana grčka književna predaja. Mogućnosti njezine kreativne uporabe doslovno su neograničene, a brzina i preciznost koju ona donosi može znatno olakšati poučavanje i učenje. Klasična je filologija bila među prvim humanističkim disciplinama koja je bez predrasuda i kreativno krenula primjenjivati nove tehnologije i danas je među vodećim eksponentima tzv. digitalne humanistike.

S obzirom na to da je antička Grčka kolijevka koncepta građanstva i demokracije, a antički Rim tvorac pojma *res publica,* opravdano je očekivati da bi se podrobnim proučavanjem upravo tih kultura kod učenika mogao razviti senzibilitet prema građanskoj vrlini unutar DANAŠNJIH društava. Proučavanje oblika političke participacije u antičkoj Grčkoj i Rimu dobra je prilika učeniku za prepoznavanje analogija i različitosti u političkom ustroju svoje zajednice. Uočavanjem silnih razlika na području etike, religije, obiteljskih odnosa i pravnih normi učenik će lako dobiti poticaj za promišljanje o dominantnim modelima u suvremenom društvu.

Bogata antička baština u Hrvatskoj, dobrim dijelom nepoznata, ponekad zanemarena, a gotovo uvijek nedovoljno vrednovana i iskorištena, izvrstan je poligon za usavršavanje poduzetničkih vještina upravo u onim područjima koja su strateški i marketinški izazovna, kao što su poduzetništvo u kulturi i obrazovanju te osobito u kulturnom turizmu.

Koncept međuovisnosti tjelesnog i duševnog zdravlja nastao u Antici periodično biva ponovno otkrivan u različitim socioekonomskim kontekstima. Unutar klasičnih jezika danas se lako i iznimno funkcionalno ostvaruje kroz projekte vezane uz zdravstvenu kulturu i poticaj na refleksiju o estetskoj komponenti tjelesnog izgleda kao zrcala zdravlja duha. Isti je princip kao zlatni rez jednako lako primijeniti i na odnos čovjeka prema prirodi koja ga okružuje.

# F. UČENJE I POUČAVANJE NASTAVNOGA PREDMETA GRČKI JEZIK

Znanje klasičnih jezika uključuje gramatičko, leksičko i civilizacijsko razumijevanje izvornog teksta i poruke koju on prenosi pa je za ostvarivanje cilja učenja potrebno redovno i kontinuirano učenje unutar svih domena. U procesu učenja i poučavanja središnje mjesto ima učenik, a učenje u kojem on ima mogućnost izbora i koje poštuje njegove individualne potrebe razvija motivaciju i time povećava kvalitetu učenja i konačni rezultat. Stoga, jezična pismenost treba se razvijati postupno, u skladu s mogućnosti učenika. To podrazumijeva sustavno praćenje napredovanja i stupnja usvojenosti kompetencija kod svakog učenika posebno. U sadržajnom smislu gramatički sadržaji nisu cilj učenja i poučavanja i ne trebaju biti sami sebi svrhom nego su uvijek u funkciji razumijevanja teksta. Tekstovi na izvornom jeziku prate propisane preporučene teme i civilizacijske sadržaje. U procesu učenja i poučavanja učenikova uloga je partnerska i on zajedno s učiteljem i prema učiteljevoj preporuci suodlučuje o sadržaju koji će se unutar propisanih domena obrađivati. Time se povećava učenikova odgovornost i potiče kritičko mišljenje. U modernom pristupu učenju i poučavanju klasičnih jezika učitelj je partner i moderator u procesu učenja. Učenike stalno prati i usmjerava, a prije svega jasno upućuje na cilj i očekivanja u svakom dijelu rada. To kod učenika razvija svijest o učenju, potiče motivaciju i samoprocjenu uspješnosti. Učenje i poučavanje u tom smislu treba biti manje predavačko, a više vođeno na način da se izborom različitih metoda pouke poštuju individualne mogućnosti učenika. Sadržaji se trebaju predstaviti na poticajan način uzimajući u obzir iskustva učenika kako bi se sadržaj približio i lakše razumio. Odgovornost učitelja je predstaviti učenicima dostupna pomagala, uputiti ih kako se njima mogu primjereno služiti i voditi učenje preporučujući provjerene izvore informacija. U suvremenom društvu učiteljeva je dužnost učenike stalno upozoravati na provjeravanje točnosti i pouzdanosti informacija i sadržaja do kojih dolaze posredstvom audiovizualne tehnologije, interneta i društvenih mreža. Učitelj je odgovoran za kontinuirano korigiranje i usmjeravanje u pravilnom korištenju stečenih znanja i primjeni naučenog u svakodnevnom životu i u različitim područjima ljudskog djelovanja.

U učenju i poučavanju klasičnih jezika preporučuje se korištenje šireg spektra materijala i izvora kao što su klasični udžbenici, čitanke, rječnici, gramatike, monografije, zatim latinski i grčki rukopisi, tekstovi na izvornom jeziku i književni prijevodi. Učenicima treba biti na raspolaganju upotreba svih oblika suvremene tehnologije radi uvježbavanja jezičnih sadržaja i obogaćivanja rječničkog fonda. Preporučuje se korištenje raspoloživih audiovizualnih sredstava i interaktivno učenje uz pomoć aplikacija, interneta i društvenih mreža i za svladavanje civilizacijskih ishoda kao i u područjima jezične pismenosti i komunikacije. Tekstovi na kojima se razvijaju komunikacijske kompetencije mogu biti prilagođeni i izvorni. Dodatno se uz čitanje na izvornom jeziku mogu izabirati ulomci klasičnih autora u prijevodu za samostalni rad učenika ili vođeno čitanje, no prijevodi se u poučavanju ne smiju koristiti kao zamjena za tekst na izvornom jeziku. U poglavlju *Odgojno-obrazovni ishodi* navedene su preporuke za gramatičke sadržaje, tekstove i civilizacijske teme za svaku pojedinu razinu učenja grčkog jezika. Ti se sadržaji i autori smatraju preporučenim minimumom, a učitelj ima slobodu te sadržaje proširiti i odrediti kojim će ih redoslijedom i u kojem opsegu obraditi. Kako bi se sadržaji kvalitetno obradili, preporučuje se komentiranje i kontekstualizacija pročitanog teksta i potkrijepa u vidu projektne nastave.

Učenje i poučavanje se može izvoditi u učionici i izvan nje. Prirodno okruženje za rad na tekstu je učionica, no to mogu biti i knjižnice i arhivi, muzeji i druga mjesta izvan škole koja raspolažu dokumentima pisanima grčkim jezikom. Izvođenje projektne nastave u suradnji s učiteljima drugih predmeta i/ili stručnjacima iz različitih srodnih područja iz drugih institucija vrlo je vrijedno za implementaciju stečenih znanja u širi društveni kontekst. Učenicima pomaže da bolje shvate sadržaj, omogućava produbljivanje određene teme i sagledavanje iz različitih kutova, potiče kreativnost i suradnju. Projektna i međupredmetna nastava u većoj se mjeri mogu izvoditi izvan učionice. Za bolje razumijevanje kulturno-civilizacijskih sadržaja, preporučuje se i terenska nastava koja obuhvaća obilazak kulturno-povijesnih znamenitosti i istraživački rad na terenu. Republika Hrvatska obiluje spomenicima grčke i rimske kulture koje učenici mogu obići i u neposrednom kontaktu steći cjelovit uvid u svoje kulturno naslijeđe.

Učenje i poučavanje klasičnih jezika bez obzira na to gdje se održava treba razvijati učenikove potencijale i učitelj treba težiti da u svakom učeniku prepozna u kojem se području lakše izražava te mu omogućiti da se razvije upravo u tom segmentu predmetnog učenja. Ako je učenik spretniji u jezičnim sadržajima, treba ga poticati da u toj domeni ostvari puni potencijal, a onog koji je više zainteresiran za civilizacijske sadržaje, treba usmjeriti k napredovanju u tom području.

U našem obrazovnom sustavu grčki jezik moguće je učiti od dvanaeste godine života u različitom opsegu i trajanju ovisno o programu škole. Do kraja školovanja grčki jezik moguće je učiti dvije, četiri ili šest godina. Bez obzira na godine učenja cjelokupno obrazovanje koncipirano je tako da daje osnovna znanja i vještine koje predstavljaju bazu za daljnju nadogradnju i cjeloživotno učenje. Pri planiranju učenja i poučavanja treba voditi računa o svim domenama jer je jezična pismenost preduvjet uspješnoj komunikaciji, a komunikacija na klasičnim jezicima nužno je dijakronijska pa podrazumijeva vladanje civilizacijskim, kulturnim i humanističkim područjem koje ti jezici posreduju. Stoga je potrebno u učenju i poučavanju posvetiti podjednako vrijeme svim domenama jer njihova cjelokupnost pridonosi razvoju pojedinca u pogledu individualnih stavova i kritičkog mišljenja, što ga odgaja u odgovornog člana zajednice.

U početnom učenju i učenju u kraćim programima preporučuje se usmjeriti dodatnu pozornost na osamostaljivanje u pravilnom korištenju dostupnih izvora kao što su rječnici i gramatike. Treba odvojiti posebno vrijeme za usvajanje i širenje vokabulara jer su korijeni klasičnih jezika u rječničkom fondu svih modernih jezika.

Učenje i poučavanje klasičnih jezika može biti organizirano u većim ili manjim skupinama. U razrednom odjelu učenje i poučavanje može se organizirati prema različitim tipovima zadataka unutar domena individualno, u paru, u manjim skupinama ili može raditi cijeli razred zajedno. Poželjno je poticati i međurazrednu i međugeneracijsku suradnju na projektima. Time se razvija timski duh, stariji mogu prenijeti svoja znanja u neposrednom kontaktu, a mlađi uče od starijih i stječu nova iskustva koja ih obogaćuju, oplemenjuju i pripremaju za život.

# G. VREDNOVANJE ODGOJNO-OBRAZOVNIH ISHODA U NASTAVNOME PREDMETU GRČKI JEZIK

U sklopu učenja i poučavanja klasičnih jezika vrednovanje je integralni dio cjelokupnog procesa učenja i poučavanja. Vrednovanje nije samo sebi svrhom niti je ocjena igdje navedena kao ishod ili cilj učenja. Stoga je proces vrednovanja potrebno shvatiti kao mjerenje prolaznog vremena i koristan indikator učeniku i učitelju na putu ostvarivanja ishoda i postizanja ciljeva učenja. Bilo bi dobro da proces vrednovanja bude diskretan, neagresivan i transparentan, a poželjno da ocjena nikada ne bude ni nagrada ni kazna.

U procesu vrednovanja najvažnije je da svaki postupak, metoda ili sredstvo pružaju informaciju o razini usvojenosti ishoda. U slučaju klasičnih jezika to u prvom redu znači da se vrednuje učenikova sposobnost kojom je u stanju unutar svakog pojedinog odgojno-obrazovnog ciklusa razumjeti i prevesti gramatički i leksički sve zahtjevniji tekst i napredovati u razumijevanju civilizacijskih fenomena sadržanih u njemu. Istodobno, osobito u višim ciklusima obrazovanja, potrebno je ispitivati napredak u interpretaciji teksta, njegovoj kontekstualizaciji unutar vremena kada je nastao, vremena prijenosa i sadašnjega trenutka čitanja.

Stoga su elementi/sastavnice vrednovanja odgojno-obrazovnih ishoda u klasičnim jezicima povezani s domenama iz kojih proizlaze, sljedeći:

1. JEZIK – element u kojem se vrednuje usvojenost gramatičkih sadržaja i razumijevanje jezičnih zakonitosti te pravila čitanja i pisanja, a mora biti sastavni dio vrednovanja na svima razinama učenja klasičnih jezika.
2. VOKABULAR – kao iznimno važan element učenja klasičnih jezika na svim razinama u kojem se vrednuje napredak učenika u usvajanju sve većeg opsega riječi kao i osnove lingvističkih zakonitosti i vještina.
3. TEKST I KNJIŽEVNOST – u kojem se vrednuje napredak u razumijevanju, prevođenju i interpretaciji prilagođenog ili izvornog teksta, ovisno o razni učenja i tipu škole. U klasičnim gimnazijama (i višim razinama gimnazijskog učenja) unutar ovog elementa vrednuje se i poznavanje povijesti književnosti i stila autora koji se obrađuju.
4. CIVILIZACIJA I BAŠTINA – element u kojem se vrednuju znanja o grčkoj civilizaciji, njezinu utjecaju na kulturu kasnijih razdoblja te razumijevanje humanističkih fenomena iz nje proisteklih na svim razinama učenja. Osobito je važno unutar ove sastavnice vrednovati poznavanje grčke baštine u Hrvatskoj te njezino vrednovanje.

Jezik i vokabular povezani su i proizlaze iz domene jezična pismenost, a razdvojeni su na dva elementa radi važnosti usvajanja sve većeg opsega vokabulara na različitim razinama učenja za usvajanje ishoda u svim domenama i ostvarivanje ciljeva na razini predmeta. Element vrednovanja pod nazivom *tekst i književnost* proizlazi iz domene iskustvo teksta i komunikacija, a naziv elementa *Civilizacija i baština* jednak je nazivu pripadajuće domene.

Pristupi vrednovanju prema elementima moraju biti prilagođeni uvjetima, razini učenja i skupini učenika, a moraju uključivati raznolike oblike usmene i pisane provjere znanja kako bi učenici mogli pokazati razinu usvojenosti ishoda na sebi najprikladniji način. U pisanim provjerama preporučuje se izrada zadataka koji naučeno gradivo ispituju na različite načine i traže zaključivanje, povezivanje i razumijevanje, a ne samo reproduktivno i činjenično poznavanje gradiva. Posebno je bitno i u pisanim i u usmenim oblicima vrednovanja ostvarivanja ishoda u elementu *Tekst i književnost* jednaku važnost pridati analizi i prijevodu kao i razumijevanju i interpretaciji teksta, ali i povezivanju s domenom Civilizacija i baština.

Uz neposredne procjene razine usvojenosti odgojno-obrazovnih ishoda, dokaze o napredovanju učenika pružaju i učenikov interes za sam predmet, samostalnost u izvršavanju zadataka, ukupnost njegova odnosa prema predmetu te drugim učenicima i učitelju kao njegovim posrednicima. Kao što je već naglašeno u poglavlju *Učenje i poučavanje*, učenika spretnijeg u jezičnim sadržajima treba poticati da u toj domeni ostvari puni potencijal, a onog koji je više zainteresiran za civilizacijske sadržaje treba usmjeriti k napredovanju u tom području.

Pri davanju zaključne (pr)ocjene treba jednako vrednovati napredak u ostvarenju ishoda učenja u sve tri domene i u svim sastavnicama, ne dajući nijednoj veću važnost niti prednost, nego njegujući ukupnost poznavanja klasičnih jezika i svega što oni posreduju. Učenici i njihovi roditelji se o napredovanju učenika trebaju izvještavati redovito putem međusobnih konzultativnih razgovora, pisanih bilježaka o radu i napredovanju učenika te ostalim službenim i dostupnim načinima komunikacije.